



D-304674

A Tyco International Company

PG9974(P)/PG8974(P)/PG4974(P)

Instrucciones de instalación del detector de espejo de alta seguridad inalámbrico PowerG con antienmascaramiento

Características

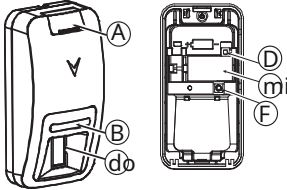
Los PGx974(P) (inmunes a mascotas) son detectores PIR de espejo digitales inalámbricos, controlados por microprocesador, de 2 vías, que incluyen las siguientes características:

- Los indicadores de calidad de enlace incorporados reducen el tiempo de instalación al eliminar la necesidad de que el instalador se acerque físicamente al panel de control.
- Tecnología antienmascaramiento infrarrojo activo adaptativo que proporciona la protección más avanzada y confiable contra intentos de enmascaramiento intencional (patente pendiente).
- Incluye un transceptor PowerG totalmente supervisado.
- Incorpora espejos negros con patente en trámite para una inmunidad a la luz blanca extremadamente alta.
- Tecnología avanzada de espejo elíptico / parabólico (patentada).
- Tecnología óptica V-slot® (patentada) para una mayor robustez, antivandálica y una altísima fiabilidad.
- Protección de zona de desiluminado.
- PGx974P puede distinguir entre seres humanos y mascotas que pesen hasta 18 kg (40 lb).
- El avanzado algoritmo True Motion Recognition™ (patentado) distingue entre el movimiento real de un intruso y cualquier otra perturbación que pueda causar falsas alarmas.

- No es necesario ajuste vertical.
- El contador de eventos de movimiento determina si 1 o 2 eventos de movimiento consecutivos activarán una alarma.
- Finalización automática de la prueba de recorrido después de 15 minutos.
- Compensación de temperatura controlada por microprocesador.
- La cámara sellada protege el sistema óptico.
- Protección antimanipulación delantera y trasera.
- Autopruueba.

Configuración del dispositivo

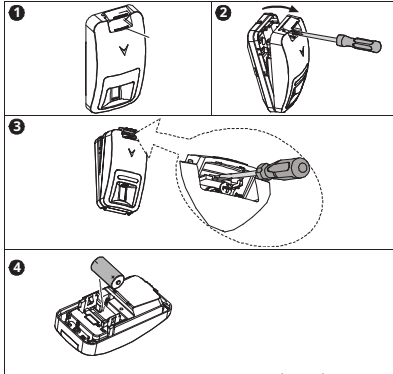
Nota: Para garantizar el funcionamiento continuo de todos los dispositivos inalámbricos después de realizar una restauración del sistema, se recomienda realizar una carga global de toda la programación inalámbrica a través de DLS antes de restaurar el sistema a valores predefinidos. Después de completar la restauración del sistema, descargue la programación inalámbrica.



Leyenda

- A. Tapa del tornillo
- B. LED
- C. Ventana óptica PIR
- D. Botón de registro (use un destornillador para presionar el botón empotrado)
- E. Batería
- F. Interruptor antimanipulación
- G. Segmento de base desprendible (sombreado)
- H. Altura de montaje
- I. Rango de cobertura
- J. Vista horizontal
- K. Vista vertical
- X. Superficie inferior (con inclinación hacia abajo)
- Y. Superficie superior (sin inclinación hacia abajo)

Instalación de la batería



¡Precaución! Existe riesgo de explosión si se reemplaza la batería por una de tipo incorrecto. Deseche las baterías usadas de acuerdo con las instrucciones del fabricante y las normas y regulaciones locales. Las baterías deben ser reemplazadas únicamente por personal de servicio.

- En la ubicación indicada, levante la tapa del tornillo hacia arriba utilizando el pulgar.
- Afloje el tornillo y abra la tapa en la dirección que muestra la flecha.

- Inserte un destornillador en la ranura y luego empuje hacia adentro para separar la base de la cubierta.
- Inserte la batería respetando la polaridad.

Nota: Al programar manualmente dispositivos inalámbricos, si un dispositivo ha estado encendido durante más de 48 horas, no se puede registrar en el sistema hasta que se lo haya manipulado y restaurado. Al programar el panel mediante el procedimiento de registro rápido, siga los pasos detallados en Registrar el dispositivo en el sistema.

Nota: Después de restaurar un problema de batería baja, el sistema puede tardar hasta 5 minutos en solucionar el problema.

Inscribir el dispositivo en el sistema

Para inscribir rápidamente:

- En un teclado presione [*] [8] [Código de instalador] [804] [000].
- Mantenga presionado el botón de registro del dispositivo hasta que el LED se encienda de manera fija y luego suelte el botón de registro mientras el LED aún esté encendido. Luego, aparecerá un mensaje de confirmación en el teclado.
- Presione la tecla [*] para confirmar la identificación.
- Ingrese [número de zona de 3 dígitos].
- Ingrese [tipo de zona de 3 dígitos].
- Ingrese [1 dígito de número de partición] para todas las particiones deseadas y presione [8]. Si usa un teclado LCD, puede desplazarse hasta las particiones deseadas y presionar [*] para alternar la partición.

7. En un teclado LCD, ingrese la etiqueta utilizando la biblioteca de palabras. Para realizar la preinscripción:

- Configure de forma remota el número de identificación único en el sistema. Para obtener más información, consulte el manual de HSM2HOST.
- Cuando esté en el sitio, presione el botón de registro del dispositivo.

Nota: Si el dispositivo inalámbrico ha estado encendido durante más de 48 horas sin estar registrado, manipule y restaure el dispositivo para registrarlo.

Realizar una prueba de nivelación

Antes de montar permanentemente cualquier dispositivo inalámbrico, monte temporalmente el dispositivo y realice una prueba de ubicación.

- Manipule el dispositivo quitando la cubierta.
- Restaurar el dispositivo antimanipulación. El dispositivo ahora ingresa al modo de prueba de ubicación durante 15 minutos.
- Encienda el dispositivo y el LED rojo parpadeará una vez para identificar que se está enviando una señal al receptor y luego parpadeará tres veces para identificar la intensidad de la señal. Para realizar una prueba de caminata, camine por el extremo más alejado del patrón de cobertura en ambas direcciones. La siguiente tabla indica la intensidad de la señal recibida.

Respuesta del LED	Intensidad de la señal
El LED verde parpadea	FUERTE
El LED naranja parpadea	BIEN
El LED rojo parpadea	POBRE
Sin parpadeos	Sin comunicación

¡IMPORTANTE! Solo se aceptan intensidades de señal BUENAS o FUERTES. Si recibe una señal MALA del dispositivo, vuelva a conectarlo.

Ubíquelo y vuelva a probar hasta recibir una señal BUENA o FUERTE.

Nota: Para instalaciones UL/ULC, solo se aceptan niveles de señal FUERTES. Después de la instalación, verifique la funcionalidad del producto junto con los receptores compatibles HSM2HOST9, HS2LCDRF(P)9, HS2ICNRF(P)9 y PG9920.

Nota: Para obtener instrucciones de colocación detalladas, consulte la Guía de referencia del panel de control.

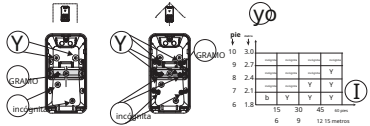
Nota: Realice una prueba de recorrido del área de cobertura al menos una vez al año para asegurarse de que el detector esté funcionando correctamente.

Montaje

Nota: Monte el detector de forma que su orientación sea perpendicular a la ruta de intrusión prevista. Para el alcance y la altura deseados del detector, utilice los orificios de montaje **incógnita**, como se especifica en la siguiente tabla.

Nota: Solo debe ser instalado por personal de servicio en ubicaciones no peligrosas. Utilice lo siguiente como guía para localizar una ubicación de montaje adecuada:

- Mantener alejado de fuentes de calor.
- No exponer a corrientes de aire.
- No instalar al aire libre.
- Evite la luz solar directa.
- Mantenga el cableado alejado de los cables de alimentación.
- No instalar detrás de particiones.
- Montar sobre una superficie sólida y estable.



¡Precaución! El interruptor antimanipulación trasero no protegerá la unidad a menos que el segmento de base separable esté asegurado a la pared con al menos un tornillo.

Configuración

Para ingresar a la sección de configuración inalámbrica ingrese [804][000].

Comandadores del dispositivo

[001][01] **LED de alarma: predeterminado [Y]**

Permite que el LED de los dispositivos se active cuando ocurre un evento de alarma.

[001][04] **Supervisión - Predeterminado [Y]**

Permite la supervisión del dispositivo.

Trozos excogidos

[003] **Cierre por alto tráfico: predeterminado [01]**

La activación de esta función ayuda a conservar la energía de la batería cuando el sistema está desarmado mediante la configuración de un temporizador de informes. Cuando se detecta movimiento, el dispositivo transmite una alarma al receptor y no informará ningún otro evento hasta que expire el temporizador. Cualquier movimiento detectado durante el período configurado se informará una vez que expire el temporizador. Sin demora hace que el dispositivo informe una alarma cada vez que se activa el detector.

[01] Detector Des-	[02] Sin Retardo habilitado (mientras está desarmado)	[03] 5 segundos demora
[04] 15 segundos demora	[05] 30 segundos demora	[06] 1m de retraso
[07] 5m de retraso	[08] 10m de retraso	[09] 20m de retraso
[10] Retraso de 60 m		

[016] **Contador de eventos - Predeterminado [002]**

La alarma se activa después de detectar una cantidad configurada de eventos.

Clave en actividades 001-255

Indicaciones de eventos

Indicaciones LED	Evento
El LED rojo parpadea	Estabilización (calentamiento 120 seg.)
LED rojo encendido 0,2 seg.	Manipulación abrir/cerrar
Rojo en 2 seg.	Alarma de intrusos
LED amarillo encendido	Detección de AM - Modo diagnóstico
El LED amarillo parpadea lentamente (0,2 s encendido, 30 s apagado)	Detección AM - Modo normal

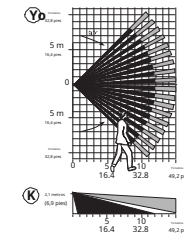
Indicaciones LED	Evento
Los LED amarillo y rojo parpadean simultáneamente (0,2 s encendidos [ambos], 0,2 s apagados)	Fallo de autopruueba: modo diagnóstico
Los LED amarillo y rojo parpadean simultáneamente de forma lenta (0,2 s encendidos [ambos], 30 s apagados)	Fallo de autopruueba: modo normal

Presupuesto

GENERAL

Tipo de detector: Sensor piroeléctrico de bajo ruido de doble elemento **Datos de la lente**

Número de elementos de viga: 18x3=54 segmentos de espejo parabólico lejano



Cobertura máxima: 15 m (49 pies) / 90°25 m (82 pies) x 2,5 m

Inmunidad para mascotas (solamente): Hasta 38 kg (85 lb) **ELÉCTRICO**

Batería interna: Batería de litio de 3 V, tipo CR-123A (opcionalmente se puede utilizar tipo CR-17450)

Nota: Para instalaciones UL, utilice únicamente Gold Peak (GP). Utilice únicamente el tipo de batería mencionada anteriormente.

Capacidad nominal de la batería: 1450 mA/h (2400 mA/h para CR17450 opcional)

Umbral de batería baja: 2,45 V

Duración de la batería (para uso típico): 7 años (no probado por UL/ULC) **FUNCIONAL**

Verificación de eventos de movimiento real: 2 selecciones remotas: 1

(APAGADO) o 2 (ENCENDIDO) eventos de movimiento

Periodo de alarma: 2 segundos

INALÁMBRICO

Banda de frecuencia (MHz): PG4974 homologado por CE: 433 MHz; PG8974 homologado por CE/EN: 868 MHz; PG9974 homologado por FCC/IC/UL/ULC: 912-919 MHz

Protocolo de comunicación: Poder G Supervisión:

Señalización a intervalos de 4 minutos

Alerta de manipulación: Se informa cuando ocurre un evento de manipulación y en cualquier mensaje posterior, hasta que se restablece el interruptor de manipulación.

MONTAJE

Altura: 1,8 - 3,0 m (6 - 10 pies). **Opciones de**

instalación: Superficie o esquina

ACCESORIOS

PGBRACKET-1: Soporte giratorio de montaje en superficie, ajustable 30° hacia abajo y 45° hacia la izquierda/45° hacia la derecha.

PGBRACKET-2: PGBRACKET-1 con un adaptador de esquina

PGBRACKET-3: PGBRACKET-1 con un adaptador de techo **Nota:**

UL no evaluó el producto con el uso de soportes.

AMBIENTAL

Protección RFI: >20 V/m hasta 2000 MHz, excluidas las frecuencias dentro de banda

Rango de temperatura: -10 °C a +55 °C (UL/ULC solo verificado el rango 0 °C -49 °C)

Humedad relativa: Hasta un máximo de 93 % de humedad relativa, sin condensación

FÍSICO

Tamaño (alto x ancho x profundidad): 115 x 60 x 48 mm (4-1/2 x 2-5/16 x 1-15/16")

Peso (con batería): 90 gramos (3 onzas). **Color:** Blanco

RECEPTORES COMPATIBLES

Banda de 433 MHz: HSM2HOST4; HS2LCDRF(P)4; HS2IC-NRF(P)4; PG4920

Banda de 868 MHz: HSM2HOST8; HS2LCDRF(P)8; HS2IC-NRF(P)8; PG8920

Banda de 912-919 MHz: HSM2HOST9; HS2LCDRF(P)9; HS2IC-NRF(P)9; PG9920

Nota: Sólo los dispositivos que operan en la banda 912-919 MHz están listados por UL/ULC.

Notas UL/ULC

Solo el modelo PG9974 que opera en la banda de frecuencia de 912 a 919 MHz está homologado por UL/ULC. El PG9974 ha sido homologado por UL para aplicaciones comerciales y residenciales contra robos y por ULC para aplicaciones residenciales contra robos de acuerdo con los requisitos de las normas UL 639 y ULC-S306 para unidades de detección de intrusiones.

Para instalaciones UL/ULC, utilice estos dispositivos únicamente junto con receptores inalámbricos DSC compatibles: HSM2HOST9, HS2LCDRF(P)9, HS2ICNRF(P)9 y PG9920. Después de la instalación, verifique la funcionalidad del producto junto con el receptor compatible utilizado.

CE Europa: Los modelos PG8974 y PG4974 cumplen con los requisitos RTE: Directiva 1999/5/EC del Parlamento Europeo y del Consejo del 9 de marzo de 1999. El modelo PG8974 está certificado por DNV (DET NORSE VERITAS) según los siguientes estándares:

EN50131-2-2, EN50131-1 GRADO 2, CLASE II, EN50131-6 Tipo C. DNV (DET NORSE VERITAS) ha certificado únicamente la variante de 868 MHz de este producto. Según EN 50131-1:2006 y A1:2009, este equipo se puede aplicar en sistemas instalados hasta el Grado de seguridad 2, Clase ambiental II inclusive. Reino Unido: El PG8974 es adecuado para su uso en sistemas instalados de conformidad con PD6662:2010 en grado 2 y clase ambiental 2. BS8243 Los dispositivos periféricos Power G tienen una funcionalidad de comunicación bidireccional, lo que proporciona beneficios adicionales como se describe en el folleto técnico. Esta funcionalidad no se ha probado para cumplir con los requisitos técnicos respectivos y, por lo tanto, debe considerarse fuera del alcance de la certificación del producto.

DECLARACIÓN DE CUMPLIMIENTO DE LA FCC

¡ADVERTENCIA! Los cambios o modificaciones a esta unidad que no estén expresamente aprobados por la parte responsable del cumplimiento podrían anular la autoridad del usuario para operar el equipo.

Este dispositivo ha sido probado y cumple con los límites establecidos para dispositivos digitales de Clase B, de conformidad con la Parte 15 de las Normas de la FCC. Estos límites están diseñados para brindar una protección razonable contra interferencias perjudiciales en instalaciones residenciales. Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales en la recepción de radio y televisión.

Sin embargo, no existe garantía de que no se produzcan interferencias en una instalación en particular. Si este dispositivo causase dichas interferencias, lo que se puede verificar encendiéndolo y apagándolo, se recomienda al usuario eliminarlas mediante una o más de las siguientes medidas:

- Reorientar o reubicar la antena receptora.
- Aumente la distancia entre el dispositivo y el receptor.
- Conecte el dispositivo a una toma de corriente de un circuito diferente al que suministra energía al receptor.
- Consulte al distribuidor o a un técnico de radio/TV experimentado.

Este equipo cumple con los límites de exposición a la radiación de RF de la FCC y la IC establecidos para un entorno no controlado.

Este dispositivo cumple con las normas de la FCC, parte 15, y con las normas RSS exentas de licencia de Industry Canada. Su funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes: (1) Este dispositivo no puede causar interferencias perjudiciales y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia que pueda recibir o que pueda causar un funcionamiento no deseado.

El presente aparato está conforme con el CNR d'Industrie Canada aplicable a los aparatos de radio exentos de licencia. L'exploitation est autorisée aux deux condition suivantes: (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit Accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

PG9974(P)/PG8974(P)/PG4974(P)

Instrucciones de instalación del detector de espejo sin filtro de alta seguridad PowerG con función antimascarilla

Características

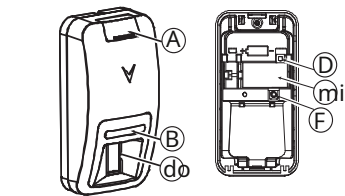
Los PGx974(P) (insensible aux animaux) son detectores numéricos IPR en el espejo, sin hilo, controlados por un microprocesador, bidireccionales que incluyen las siguientes funciones:

- Los indicadores de calidad de enlace integrados reducen los tiempos de instalación y suprimen la necesidad del instalador físico cercano a la central.
- La tecnología anti-máscara de infrarrojos activa adaptativa que proporciona una protección segura y evolucionada contra las tentativas de máscara intencional (Brevet por ejemplo).
- Il contiene un émisor-réceptor totalmente superviséado PowerG.
- Des miroirs noirs intégrés en attente de brevet pour une immunité contra un éclairage blanc extremadamente intenso.
- Una tecnología de espejo elíptico/parabólico avanzado (brevetée).
- La tecnología óptica V-slot® (brevetée) contra el vandalismo para mejorar su robustez y su alta confiabilidad.
- Protección al ras de la pared.
- El PX974P hace la distinción entre personas y animales de un peso de solo 18 kg (40 lb).
- El algoritmo True Motion Recognition™ avanzado (breveté) distingue entre un movimiento real de un intruso y todas las demás perturbaciones que son en medida de crear fausses alarmes.
- Aucion réglage vertical n'est nécessaire.
- El contador de movimiento determinará si 1 o 2 eventos de desplazamiento consecutivos disminuyen una alarma.

- Fin automatique de l'essai de marche después de 15 minutos.
- Corrección de temperatura controlada por microprocesador.
- Una habitación separada protege el sistema óptico.
- Protección antisabotaje arrière et avant.
- Autodiagnóstico.

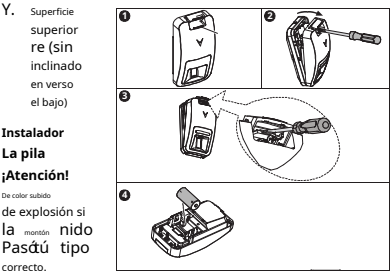
Ajuste del dispositivo

Nota:Para garantizar el funcionamiento continuo de todos los dispositivos sin cable después de realizar una reiniciación con los valores predeterminados, se recomienda una descarga general de toda la programación sin cable por DLS antes de reiniciar el sistema. Después de completar la reiniciación de los valores predeterminados del sistema, descargue la programación sin hilo.



Legenda

- A. Couvercle frente a
- B. Mirón
- C. Ventana óptica IPR
- D. Bouton d'attribution (utilizar un tournevis pour agir sur le bouton encastré)
- E. Batería
- F. Contacto antisabotaje
- G. Segmento de la base amovible (rayé)
- H. Altura de fijación
- I. Playa de cobertura
- J. Vista horizontal
- K. Vista vertical
- X. Superficie inferior (avec inclinaison vers le bas)



Instalador La pila

¡Atención!

De color sólido

de explosión si la moción Pasúdo tipo correcto.

Eliminar LOS Pilas utilizadas según las recomendaciones del fabricante, las leyes y las regulaciones locales. Las pilas deben ser reemplazadas únicamente por un agente de servicio.

1. À l'emplacement indiqué, soulevez le couvercle à vis en utilisant votre pouce.
2. Libérez la vis et ouvrez le couvercle dans la direction indiquée par la flèche.
3. Insérez une pila en el alojamiento puis poussez ver el interior para separar la base del recubrimiento.
4. Inserte la pila en respeto a la polaridad.

Nota:Cuando programe manualmente dispositivos sin hilo, si un dispositivo está alimentado durante más de 48 horas, es posible que no esté atribuido al sistema, ya que el dispositivo no está saboteado ni destruido.

Nota:Después de restaurar una batería predeterminada, el sistema puede funcionar solo 5 minutos para que el peine.

Atribuir el dispositivo al sistema

Para una atribución rápida:

1. Sur le pavé numérique, appuyez sur [*] [8] [Código del instalador] [804] [000].
2. Presione de manera prolongada el botón de atribución del dispositivo hasta que las luces del viajero estén encendidas, luego suelte el botón de atribución mientras las luces del viajero estén nuevamente encendidas. Aparecerá un mensaje de confirmación en el pavé numérico.
3. Presione la tecla [*] para confirmar el ID.
4. Entrez le [n° de zona à 3 chiffres].
5. Entrez le [3 chiffres de tipo de zona].
6. Introduzca el [n° de partición à 1 chiffre] para todas las particiones souhâtées et appuyez sur [#]. Si utiliza un pavimento numérico en cristales líquidos LCD, podrá desfilas las particiones souhâtées y presionar sobre [*] para bascular la partición.

7. Sobre un pavé numérico LCD, introduzca la referencia utilizando la biblioteca de palabras.
- Para una atribución preable:
1. Configure a distancia el número ID único del sistema. Para obtener más información, consulte le manuel HSM2HOST.
 2. En el sitio, presione el botón de atribución del dispositivo. **Nota:**Si el dispositivo sin hilo está alimentado durante más de 48 horas sin estar atribuido, saboteará y restablecerá el dispositivo para el atributo.

Realización de una prueba de posicionamiento

Antes de fijar de manera permanente un dispositivo sin hilo queconque, montez-le temporairement et effectuez una prueba de posición.

1. Sabotez le dispositif en retirant le cache.
2. Rétablissez le système anti-sabotaje. El dispositivo pasa al modo de prueba de posición durante 15 minutos.
3. Coupez le dispositif. Las luces rojas parpadean unas cuantas veces para indicar que una señal se transmite al receptor, y luego se encienden tres veces para activar la fuerza de la señal. Para realizar un ensayo de marcha, desplace los extremos de la zona de cobertura en las dos direcciones. El cuadro siguiente proporciona información sobre la fuerza de la señal recibida.

Respuesta del voyant	Fuerza de la señal
El mirón verde parpadea	FUERTE
El clignote naranja voyant	BUENO
El mirón rojo parpadea	FÁCIL
Sin ciglencia	Ninguna comunicación

IMPORTANTE Iso las fuerzas de señal FORT o BON son aceptables. Si recibe una señal FAIBLE lo disposi-

tif, déplacez-le et testez-le à nouveau jusqu'à ce qu'un signal BON ou FORT soit reçu.

Nota:Para instalaciones UL/ULC, solo una señal FORT es aceptable. Después de la instalación, verifique las funciones del dispositivo en asociación con receptores compatibles HSM2HOST9, HS2LCDRF(P)9, HS2ICNRFP(P)9 y PG9920.

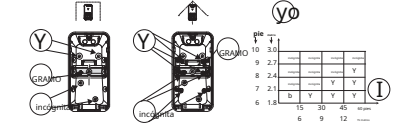
Nota:Para las instrucciones detalladas sobre la posición, consulte la guía de referencia de la central.

Nota:Realice un ensayo de marcha del aire de cobertura al menos una vez para garantizar el buen funcionamiento del detector.

Fijación

Nota: Fije el detector de tipo que está orientado perpendicularmente al camino de intrusión. Para la altura y la zona del detector souhâtée, utilice los pantalones de fijación incógnitaUNEDY, como es preciso en el cuadro. **Nota:**Un instalador justo por un agente de servicio en zonas no peligrosas únicas.

Utilice las siguientes indicaciones como guía para encontrar un lugar de fijación conveniente:



- Tenga en cuenta el carrito de fuentes de calor.
- No exponga a corrientes de aire.
- No lo instale en el exterior.
- Evite la exposición directa a los rayos del sol.
- Éloigner o cableado de cables eléctricos.
- Ne pas installer derrière une cloison.
- Fijador sobre una superficie sólida y estable.

Atención Le contact anti-sabotage arrière ne protégera l'unité que lorsque le segment de la base amovible será fixé au mur avec au moins une vis.

Configuración

Para acceder a la sección de configuración sin hijo, ingrese el comando [804][000].

Comandadores del dispositivo

[001][01]**Voyant d'alarma: Por defecto [O]**

Active el voyant du dispositivo pour qu'il s'allume en caso de alarma.

[001][04]**Supervisión : Valor por defecto [O]**
Supervisión activa

Trozos escogidos

[003]**Arrêt de trafic élevé : Por defecto [01]**

La activación de esta función permite economizar la batería cuando el sistema se desarma lanzando una temporización de notificación. Cuando se detecta un movimiento, el dispositivo transmite una alarma al receptor y no hay señalizador, además de otro evento que el temporizador no expira. Todo movimiento detectado durante el período configurado será señalado una vez que el temporizador expire. La ausencia de retraso hace que el dispositivo señale una alarma cada vez que el detector está desactivado.

[01] Desactivado	[02] Aucun retard	[03] Retard de 5 segundos
[04] Retraso de 15 segundos	[05] Retraso de 30 segundos	[06] Retraso de 1 m
[07] Retraso de 5 m	[08] Retraso de 10 m	[09] Retraso de 20 m
[10] Retraso de 60 minutos		

[016]**Compteur d'événement : Por defecto [002]**

La alarma se activa cuando se detecta el nombre definido de eventos.
Toque en actividad
001-255

Eventos indicados

Descripción de los mirones	Evento
El mirón rojo parpadea	Estabilización (préchauffage de 120 s)

Descripción de los mirones	Evento
Voyant rojo iluminado 0,2 s.	Contacto anti-sabotaje abierto/cerrado
Rojo iluminado 2 s.	Alarma de intrusión
Vidente amarillo iluminado	Detección AM: Modo diagnóstico
Le voyant jaune clignote lentement (0,2 s allumé, 30 s apagado)	Detección AM: Modo normal
Les voyants jaune et rouge clignent simultanément (0,2 s encendidos, 0,2 s éteints)	Problema de autodiagnóstico: modo de diagnóstico
Les voyants jaune et rouge clignent lentement (0,2 s encendidos, 30 s detenidos)	Problema de autodiagnóstico: Modo normal

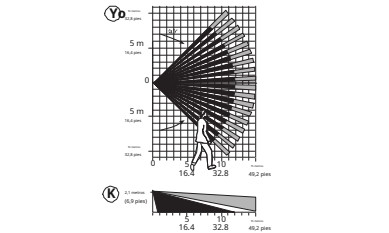
Características técnicas

GENERALIDADES

Tipo de detector:Detector piroeléctrico de dos elementos, ruido insuficiente

Información sobre la lenteja

Nótese bien. elementos de faisceaux:18 x 3 = 54 segmentos de espejo parabólico éloignés



Cobertura máx.:15 m (49 pies)/90° 25 m (82 pies) x 2,5 m **Insensibilidad a los animales (única):**38 kg (85 lb) máx.

DATOS ELÉCTRICOS

Batería interna:Batería de litio de 3 V, tipo CR-123A (utilizadora eventualmente del tipo CR-17450)
Nota:Para instalaciones UL, utilice exclusivamente pilas Gold Peak (GP). Utilice exclusivamente el tipo de pila indicado.

Capacidad nominal de la batería:1450 mA/h (2400 mA/h con pila CR17450)

Seuil de niveau faible de pile:2,45 volts

Autonomía de la batería (tipo de uso):7 años (no verificados por UL/ULC)

INFORMACIÓN FUNCIONAL

Control de movimiento real:2 selecciones a distancia: 1 (DÉSACTIVÉ) o 2 (ACTIVÉ) eventos de movimiento

Duración de la alarma:2 segundos

TRANSMISIÓN SIN FILAS

Plage de frecuencias (Mhz):PG4974 homologado CE: 433 MHz; PG8974 homologado CE/EN (Royaume-Uni): 868 MHz; PG9974 homologado FCC/IC/UL/ULC: 912-919 MHz **Protocolo de comunicación:**Poder G **Supervisión**:Señalización por intervalos de 4 min. **Alarma de sabotaje:**Señalé cuando se produjo un evento de sabotaje y en todos los mensajes siguientes, por lo que el contacto anti-sabotaje no se canceló.

FIJACIÓN

Alta altura:de 1,8 a 3,0 m (de 6 a 10 pies). **Opciones de instalación:**En superficie o en ángulo.

ACCESORIOS

PGBRACKET-1: Soporte giratorio montado en superficie, inclinable a 30° versus le base y de 45° a droite/gauche.
PGBRACKET-2: PGBRACKET-1 con un adaptador de ángulo
PGBRACKET-3: PGBRACKET-1 con un adaptador para techo

Nota:El organismo UL no ha evaluado el producto con la utilización de soportes.

INFORMACIONES AMBIENTALES

Protección RFI:>20 V/m hasta 2000 MHz, excluyendo las frecuencias de la banda.

Playa de Temperatura:de -10 °C a +55 °C (UL/ULC es una prueba única de temperatura de 0 °C a 49 °C)

Tasa de humedad relativa:Jusqu'à 93 % máx., sin condensación

MEDIDAS FÍSICAS

Dimensiones (Alto x Ancho x Profundidad):115 x 60 x 48 mm (4-1/2 x 2-5/16 x 1-15/16 pulgadas)

Peso (pila incluida):90 gramos (3 onzas). **Color:**Blanco

RECEPTORES COMPATIBLES

Banda de 433 MHz: HSM2HOST4; HS2LCDRF(P)4; HS2IC-NRF(P)4; PG4920

Banda de 868 MHz: HSM2HOST8; HS2LCDRF(P)8; HS2IC-NRF(P)8; PG8920

Banda de 912-919 MHz: HSM2HOST9; HS2LCDRF(P)9; HS2ICNRFP(P)9; PG9920

Observación: Solo los dispositivos que funcionan en la banda 912-919 MHz son referenciados por UL/ULC.

Observaciones UL/ULC

Sólo el modelo PG9974 funciona en la banda de frecuencias 912-919 MHz está homologado UL/ULC. El PG9974 está homologado UL para aplicaciones comerciales y residenciales anti-intrusión y homologado ULC para aplicaciones residenciales anti-intrusión conforme a la regulación de las normas UL 639 y ULC-S306 para las unidades de detección de intrusión. Para instalaciones UL/ULC, utilice exclusivamente estos dispositivos asociados con receptores sin cable DSC compatibles: HSM2HOST9, HS2LCDRF(P)9, HS2ICNRFP(P)9 y PG9920. Después de la instalación, verifique las funciones del producto en asociación con el receptor compatible utilizado.

CE Europa: El PG8974 es la PG4974 son compatibles con la normativa RTE: directiva 1995/5/EC del Parlamento Europeo y del Consejo del 9 de marzo de 1999. PG8974 está certificado por DNV (DET NORSKE VERITAS) para las normas siguientes: EN50131-

2-2, EN50131-1 GRADO 2, CLASE II, EN50131-6 Tipo C. DNV (DET NORSKE VERITAS) es un certificado único para las variantes de 868 MHz de este producto. Según las normas EN 50131-1:2006 y A1:2009, este equipo puede estar integrado en los sistemas instalados justo y comprende la clase ambiental II, nivel de seguridad 2. Royaume-Uni: Le PG8974 conveniente para la utilización en los sistemas instalados para sí conforme a la norma PD6662:2010 a la clase ambiental 2 y al nivel de seguridad 2. Los dispositivos periféricos Power G BS8243 tienen una función de comunicación bidireccional y ofrecen ventajas adicionales como se indica en la técnica del folleto. Esta función no está declarada conforme a los requisitos técnicos respectivos y, por lo tanto, está excluida de la certificación del producto.

PG9974(P)/PG8974(P)/PG4974(P)

Detector de espejo de alta seguridad inalámbrico PowerG con instrucciones de instalación de antibloqueo

Características

Los modelos PGx974(P) (inmunes a mascotas) son detectores PIR de espejo digitales, inalámbricos, bidireccionales y controlados por microprocesador, que incluyen las siguientes características:

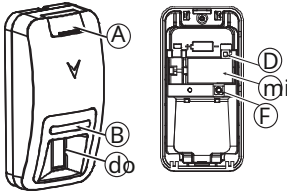
- Los indicadores de calidad de enlaces incorporados reducen el tiempo de instalación al eliminar la necesidad del instalador de acercarse prácticamente al panel de control.
- Tecnología adaptable activa de antibloqueo infrarrojo que proporciona la protección confiable más avanzada contra intentos intencionales de bloqueo (patente pendiente).
- Incluye un transmisor-receptor completamente supervisado de PowerG.
- Incorpora espejos negros de patente pendiente para inmunidad extremadamente alta a la luz blanca.
- Tecnología avanzada de espejo elíptico/parabólico (patentada).
- Tecnología óptica V-slot® (patentada) para mayor robustez, resistencia al vandalismo y una confiabilidad muy alta.
- Protección de zona de arrastre.
- El PGx974P puede distinguir entre seres humanos y mascotas que pesan hasta 18 kg (40 lb).
- El algoritmo avanzado (patentado) de True Motion Recognition™ distingue entre el movimiento verdadero de

- un intruso y cualquier otro disturbio que pueda causar una falsa alarma.
- No requiere ajuste vertical.
- El contador de eventos de movimiento determina si 1 o 2 eventos de movimiento consecutivos activarán una alarma.

- Fin automático de la prueba después de 15 minutos.
- Compensación de temperatura controlada por microprocesador.
- Cámara sellada protege el sistema óptico.
- Protección contra manipulación delantera y trasera.
- Autopruueba.

Configuración del dispositivo

Nota:Para asegurar la operación continua de todos los dispositivos inalámbricos después de realizar una puesta del sistema a sus valores predeterminados, se recomienda realizar una carga global de toda la programación inalámbrica vía DLS antes de poner el sistema en sus valores predeterminados. Después de terminar la puesta del sistema en sus valores predeterminados, descargue la programación inalámbrica.



Legenda

- A. Cubierta con tornillo
- B. LED
- C. Ventana Óptica PIR
- D. Botón de asociar (use un destornillador para presionar el botón embutido)
- E. Batería
- F. Interruptor contra manipulación
- G. Segmento de la base de ruptura (sombreado)
- H. Altura de montaje
- I. Rango de cobertura
- J. Vista horizontal
- K. Vista vertical
- X. Superficie inferior (con inclinación hacia abajo)

Y. Superficie superior (apacido)

Inclinación hacia abajo)

Instalar la batería

¡Precaución!

Riesgo Explosión si la batería es reemplazada por otra del tipo incorrecto.

Deschete las baterías usadas según las instrucciones del fabricante y de acuerdo con los reglamentos y leyes locales. Las baterías deben ser reemplazadas únicamente por personal de servicio técnico.

1

2

3

4

- En la ubicación indicada, levante la cubierta con tornillo hacia arriba usando su dedo pulgar.
- Afíje el tornillo y abra la cubierta en la dirección mostrada por la flecha.
- Inserte un destornillador en la ranura y empujelo hacia adentro para separar la base de la cubierta.
- Inserte la batería tomando en cuenta la polaridad. **Nota:**Al programar manualmente los dispositivos inalámbricos, si un dispositivo ha estado alimentado por más de 48 horas, no podrá asociarse en el sistema hasta que haya sido manipulado y restaurado.

Nota:Después de restaurar un problema de batería baja, el sistema puede tardar hasta 5 minutos para eliminar el problema.

Asocie el dispositivo al sistema

Para asociar rápidamente:

- En el teclado, presione [*] [8] [Código del instalador] [804] [000].
- Pulse y mantenga pulsado el botón para asociar el dispositivo hasta que el LED se encienda de forma continua y luego suelte el botón mientras el LED aún esté encendido. Aparecerá un mensaje de confirmación en el teclado.
- Pulse la tecla [*] para confirmar el número de ID.
- Ingrese el [número de zona de 3 dígitos].
- Ingrese el [tipo de zona de 3 dígitos].
- Ingrese el [número de partición de 1 dígito] para todas las particiones deseadas y presione [#]. Si usa un teclado LCD, puede desplazarse a las particiones deseadas y pulsar [*] para alternar entre particiones.
- En un teclado LCD, ingrese la etiqueta usando la biblioteca de palabras.

Para realizar una asociación previa:

- Configure de forma remota el número de ID único en el sistema. Si desea más información, consulte el manual del HSM2HOST.
 - Cuando esté en el lugar, presione el botón para asociar el dispositivo.
- Nota:**Si el dispositivo inalámbrico ha estado alimentado por más de 48 horas sin estar asociado, manipule el dispositivo y restáurelo para asociarlo.

Realice una prueba de colocación

Antes de montar permanentemente cualquier dispositivo inalámbrico, monte el dispositivo temporalmente y realice una prueba de colocación.

- Manipule el dispositivo mediante el retiro de la cubierta.
- Restablezca la protección contra manipulación. El dispositivo ahora entra en el modo de prueba de colocación durante 15 minutos.

- Dispare el dispositivo y el LED rojo parpadeará una vez para identificar que una señal se está enviando al receptor y después parpadeará tres veces para identificar la potencia de la señal. Para realizar una prueba, camine a través del extremo lejano del alcance de la cobertura en ambas direcciones. La tabla siguiente muestra la indicación recibida de la potencia de la señal.

Respuesta del LED	Intensidad de señal
EI LED verde parpadea	FUERTE
EI LED naranja parpadea	BUENA
EI LED rojo parpadea	BAJA
Sin pestañear	Ninguna comunicación

¡IMPORTANTE!Solamente las potencias de señal BUENA o FUERTE son aceptables. Si usted recibe una señal BAJA del dispositivo, reubíquelo y vuelva a probarlo hasta que reciba una señal BUENA o FUERTE.

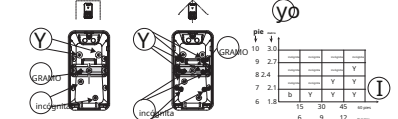
Nota:Para instalaciones UL/ULC, solamente los niveles de señal FUERTE son aceptables. Después de la instalación, verifique la funcionalidad del producto junto con los receptores compatibles HSM2HOST9, HS2LCDRF(P)9, HS2ICNRRF(P)9 y PG9920.

Nota:Puede encontrar instrucciones detalladas sobre la colocación en la Guía de referencia del panel de control. **Nota:**Realice una prueba del área de cobertura por lo menos una vez al año para asegurarse de que el detector esté funcionando correctamente.

Montaje

- Nota:**Monte el detector de modo que su orientación sea perpendicular a la trayectoria prevista de intrusión. Para el alcance y la altura del detector deseado, utilice los agujeros de montaje **incógnita**y, según lo especificado en la tabla.
- Nota:**Para ser instalados por personal de servicio técnico solo en ubicaciones no peligrosas.
- Utilice las siguientes indicaciones como guía para determinar una ubicación de montaje adecuada:
- Manténgalo alejado de fuentes de calor.
 - No lo exponga a corrientes de aire.
 - No lo instale al aire libre.
 - Evite la luz solar directa.
 - Mantenga el cableado alejado de los cables de alimentación.
 - No lo instale detrás de particiones.

- Montelo en una superficie estable y sólida.



¡Precaución!El interruptor trasero contra manipulación no protegerá la unidad a menos que el segmento de la base de ruptura se asegure a la pared con al menos un tornillo.

Configuración

Para ingresar a la sección de configuración inalámbrica ingrese [804] [000].

Conmutadores de dispositivo

[001][01]**LED de alarma - Predeterminado [S]**

Permite que los LED de los dispositivos se activen cuando ocurre un evento de alarma.

[001][04]**Supervisión - Predeterminado [S]**

Habilita la supervisión.

Selecciones

[003]**Apagar en tráfico intenso - Predeterminado [01]**

Activar esta función ayuda a mantener la potencia de la batería configurando un temporizador de información. Cuando se detecta movimiento, el dispositivo transmite una alarma al receptor y no informa más nada incluso después de que finaliza el temporizador. Será reportado cualquier movimiento detectado durante el período configurado después del temporizador de finalización. Sem retardamento dá origem a que o dispositivo informa una alarma siempre que o detector está activado.

[01] Deshabilitación ado (en desconectado)	[02] Sin retraso	[03] Retraso de 5 segundos
[04] Retraso de 15 segundos	[05] Retraso de 30 segundos	[06] Retraso de 1 minuto
[07] Retraso de 5 minutos	[08] Retraso de 10 minutos	[09] Retraso de 20 minutos
[10] Retraso de 60 minutos		

[016]**Contador de eventos - Predeterminado [002]**

La alarma se activa después de que se haya detectado un número configurado de eventos.

Ingrese las actividades entre 001 a 255

Indicaciones de eventos

Indicaciones del LED	Evento
EI LED rojo parpadea	Estabilización (calentar 120 segundos)
LED rojo encendido 0,2 seg.	Abrir/cerrar interruptor contra manipulación
Rojo encendido 2 seg.	Alarma de intruso
LED amarillo encendido	Detección AM (antibloqueo) - modo de diagnóstico
EI LED amarillo parpadea lentamente (0,2 seg. ENCENDIDO, 30 seg. APAGADO)	Detección AM (antibloqueo) - modo normal
Los LED amarillo y rojo se destellan simultáneamente (0,2 seg. ENCENDIDOS [ambos], 0,2 seg. APAGADOS)	Falla de autopruueba - modo de diagnóstico
Los LED amarillo y rojo se destellan simultánea y lentamente (0,2 seg. ENCENDIDOS [ambos], 30 seg. APAGADOS)	Falla de autopruueba - modo normal

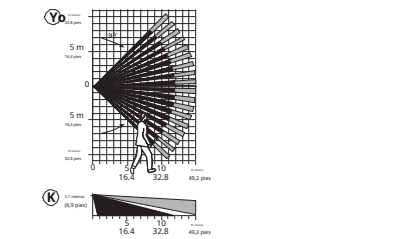
Especificaciones

Información general

Tipo de detector:Sensor piroeléctrico de bajo ruido de elemento dual

Datos de la lente

N.º de elementos de peligro:18x3 = 54 segmentos lejanos de espejo parabólico



Cobertura máxima:15 m (49 pies)/90° 25 m (82 pies) x 2,5 m **Inmunidad a mascotas (solamente):**Hasta 38 kg (85 lb) **ELECTRICIDAD**

Batería interna:Batería de litio, 3 V, tipo CR-123A (opcionalmente se puede utilizar el tipo CR-17450)

Nota:Para instalaciones UL, utilice únicamente Gold Peak (GP). Utilice únicamente el tipo de batería mencionado anteriormente.

Capacidad nominal de la batería:1450 mAh (2400 mAh para CR17450 opcional)

Umbral de batería baja:2,45 voltios

Vida de la batería (para uso típico):7 años (no verificado por UL/ULC)

FUNCIONALES

Verificación de evento de movimiento verdadero:2 selecciones a distancia - 1 (DESACTIVAR) o 2 (ACTIVAR) eventos de movimiento **Periodo de alarma:**2 segundos

INALÁMBRICAS

Banda de frecuencia (MHz):PG4974 homologado por CE: 433 MHz; PG8974 homologado por CE/EN: 868 MHz; PG9974 homologado por FCC/IC/UL/ULC: 912-919 MHz **Protocolo de comunicación:**Poder G **Supervisión:**Señalización a intervalos de 4 minutos **Alerta contra manipulaciones:**Informado cuando ocurre un evento de manipulación y en cualquier mensaje posterior, hasta que se restablezca el interruptor contra manipulación

MONTAJE

Altura:1,8 - 3,0 m (6 - 10 pies). **Opciones de instalación:**Superficie o esquina

ACCESORIOS

PGBRACKET-1: Soporte giratorio montado en superficie, ajustable 30° hacia abajo y 45° a la izquierda/45° a la derecha. PGBRACKET-2: PGBRACKET-1 con un adaptador de esquina PGBRACKET-3: PGBRACKET-1 con un adaptador de techo **Nota:** No evalúe el producto con el uso de soportes.

MEDIOAMBIENTALES

Protección contra RFI:>20 V/m hasta 2000 MHz, excepto las frecuencias de banda interna

Rango de temperatura:-10 °C a +55 °C (UL/ULC solo verificado el rango entre 0 °C - 49 °C)

Humedad relativa:hasta 93% como máximo de humedad relativa, sin condensación

DIMENSIONES

Tamaño (Alto x Ancho x Fondo):115 x 60 x 48 mm (4-1/2 x 2-5/16 x 1-15/16")

Peso (con la batería):90 gramos (3 onzas).

Color:Blanco

RECEPTORES COMPATIBLES

Banda de 433 MHz: HSM2HOST4; HS2LCDRF(P)4; HS2IC-NRRF(P)4; PG4920
Banda de 868 MHz: HSM2HOST8; HS2LCDRF(P)8; HS2IC-NRRF(P)8; PG8920
Banda de 912-919 MHz: HSM2HOST9; HS2LCDRF(P)9; HS2ICNRRF(P)9; PG9920
Nota: Solo los dispositivos que operan en la banda de 912-919 MHz están homologados por UL/ULC.

Notas UL/ULC

Solo el modelo PG9974 que opera en la banda de frecuencia 912-919 MHz está homologado por UL/ULC. La sirena PG9974 ha sido homologada por UL para aplicaciones comerciales y residenciales contra robo y por ULC para aplicaciones.

residenciales contra robo de acuerdo con los requisitos indicados en las normas UL 639 y ULC-S306 para las unidades de detección de intrusión.

Para instalaciones UL/ULC utilice estos dispositivos solamente con receptores inalámbricos DSC compatibles: HSM2HOST9, HS2LCDRF(P)9, HS2ICNRRF(P)9 y PG9920. Después de la instalación, verifique la funcionalidad del producto junto con el receptor compatible utilizado.

CE Europa: El modelo PG8974 y PG4974 cumple con los requisitos de RTE - Directiva 1999/5/EC del Parlamento Europeo y del Consejo del 9 de marzo de 1999. PG8974 certificado por DNV (DET NORSE VERITAS) según las siguientes normas: EN50131-2-2, EN50131-1 GRADO 2, CLASE II, EN50131-6 Tipo C. DNV (DET NORSE VERITAS) ha certificado solamente la versión de 868 MHz de este producto. De acuerdo con las normas EN 50131-1:2006 y A1:2009, este equipo puede ser aplicado en sistemas instalados hasta e incluyendo el Grado 2 de Seguridad, Clase ambiental II. Reino Unido: El modelo PG8974 es adecuado para uso en sistemas instalados para cumplir con PD6662:2010 en el Grado 2 Clase ambiental 2. BS8243 Los dispositivos periféricos Power G tienen funcionalidad de comunicación bidireccional, lo que proporciona ventajas adicionales como se describe en el folleto técnico. No se ha probado que estas funciones cumplan con los requisitos técnicos correspondientes y, por lo tanto, deben considerarse fuera del alcance de la certificación del producto.

PG9974(P)/PG8974(P)/PG4974(P)

Instrucciones de instalación del detector Espelho de alta seguridad PowerG sin fio anti-mascaramento

Características

El PGx974(P) (inmune a animales) de 2 vías, controlado por microprocesador, detectores especialmente PIR digitales que incluyen las siguientes funciones:

- Los indicadores de calidad de ligação integrados reducen el tiempo de instalación, eliminando la necesidad de que el instalador se aproxime al dolor de control.
- Tecnología adaptativa ativa infravermelhos antimascaramento providenciam a proteção confiável mais avançada contra tentativas de mascaramento intencional (patente pendiente).

- Incluye transceptor PowerG supervisado.
- Integra espacios negros con patente pendiente para inmunidad a elevada iluminación blanca.
- Tecnología espelho parabólico/elíptico (patenteado).
- Tecnología óptica V-slot® (patenteada) para mayor robustez, antivandalismo y mayor confiabilidad.
- Protección de la zona de fluidez.
- PGx974P puede distinguir entre seres humanos y animales pesando hasta 18 kg (40 lb).
- El algoritmo True Motion Recognition™ avanzado (patenteado) distingue entre el movimiento real de un intruso y cualquier otra perturbación que pueda causar alarmas falsas.
- No es necesario ningún ajuste.
- El contador de eventos de movimiento determina si 1 o 2 eventos de movimiento consecutivos activarán o alarmarán.
- Cierre automático de la prueba de evacuación después de 15 minutos.
- Compensación de temperatura controlada por microprocesador.
- Cámara sellada protegida o sistema óptico.
- Protección de bloqueo frontal y trasero.
- Autopruueba.

Configurar dispositivo

Nota:Para garantizar un funcionamiento continuo de todos los dispositivos sin fio después de ejecutar una predefinición del sistema, se recomienda un cargador global de programación de todos los dispositivos sin fio a través de DLS antes de

• Cualquier software proporcionado junto con el PRODUCTO DE SOFTWARE que esté asociado con un acuerdo de licencia de usuario final independiente.

Se le otorga toda licencia el uso de dicho software según los términos de dicho acuerdo de licencia.

• Al instalar, copiar, descargar, almacenar, acceder o utilizar de cualquier otra forma el PRODUCTO DE SOFTWARE, usted acepta incondicionalmente estar sujeto a los términos de este EULA, incluso si este EULA se considera una modificación de cualquier acuerdo o contrato anterior. Si usted no acepta los términos de este EULA, DSC no está dispuesta a otorgarle la licencia del PRODUCTO DE SOFTWARE y usted no tiene derecho a usarlo.

LICENCIA

El PRODUCTO DE SOFTWARE está protegido por las leyes de derechos de autor y los tratados internacionales de derechos de autor, así como por otras leyes y tratados de propiedad intelectual. El PRODUCTO DE SOFTWARE se otorga bajo licencia, no se vende.

1. CONCESIÓN DE LICENCIA Este EULA le otorga los siguientes derechos:

(a) Instalación y uso del software: por cada licencia que adquiera, podrá recibir CINCO dólares canadienses (5,00 CAD). PORQUE ALGUNOS AYS: Digital Security Controls recomiendan que la totalidad del sistema sea parte de los componentes.

(b) Almacenamiento/uso en red: El PRODUCTO DE SOFTWARE no podrá instalarse, accederse, visualizarse, ejecutarse, compartirse ni utilizarse simultáneamente en o desde diferentes computadores, incluida una estación de trabajo, terminal u otro dispositivo electrónico digital ("Dispositivo"). En otras palabras, si tiene varias estaciones de trabajo, deberá adquirir una licencia para cada estación de trabajo en la que se utilizará el SOFTWARE.

(c) Copia de seguridad: Usted puede hacer copias de seguridad del PRODUCTO DE SOFTWARE, pero solo puede tener una copia por licencia instalada en un momento dado. Usted puede utilizar la copia de seguridad únicamente con fines de archivio. Salvo que se indique expresamente en este EULA, Usted no puede hacer copias del PRODUCTO DE SOFTWARE, incluidos los materiales impresos que acompañan al SOFTWARE.

2. DESCRIPCIÓN DE OTROS DERECHOS Y LIMITACIONES

(a) Limitaciones sobre ingeniería inversa, descompilación y desensamblaje: no podrá realizar ingeniería inversa, descompilar ni desensamblar el PRODUCTO DE SOFTWARE, excepto y únicamente en la medida en que dicha actividad esté expresamente permitida por la ley aplicable, a pesar de esta limitación. No podrá realizar cambios ni modificaciones en el Software sin el permiso por escrito de un funcionario de DSC. No podrá eliminar ningún aviso, marca o etiqueta de propiedad del Producto de Software. Deberá adoptar medidas razonables para garantizar el cumplimiento de los términos y condiciones de este EULA.

(b) Separación de componentes: el PRODUCTO DE SOFTWARE se licencia como un producto único. Sus componentes no pueden separarse para su uso en más de una unidad de HARDWARE.

(c) PRODUCTO INTEGRADO ÚNICO: si adquirió este SOFTWARE con HARDWARE, entonces el PRODUCTO DE SOFTWARE se licencia junto con el HARDWARE como un producto integrado único. En este caso, el PRODUCTO DE SOFTWARE solo se puede utilizar con el HARDWARE según lo establecido en este EULA.

(d) Alquiler: No podrá alquilar, arrendar ni prestar el PRODUCTO DE SOFTWARE. No podrá ponerlo a disposición de terceros ni publicarlo en un servidor o sitio web.

(e) Transferencia del producto de software: Usted puede transferir todos sus derechos bajo este EULA solo como parte de una venta o transferencia permanente del HARDWARE, siempre que no conserve copias, transfiera todo el PRODUCTO DE SOFTWARE (incluidos todos los componentes, los medios y materiales impresos, cualquier actualización y este EULA), y siempre que el destinatario acepte los términos de este EULA. Si el PRODUCTO DE SOFTWARE es una actualización, cualquier transferencia también debe incluir todas las versiones anteriores del PRODUCTO DE SOFTWARE.

(f) Terminación - Sin perjuicio de cualquier otro derecho, DSC podrá rescindir este EULA si Usted no cumple con los términos y condiciones de este EULA. En tal caso, Usted deberá destruir todas las copias del PRODUCTO DE SOFTWARE y todos sus componentes.

(g) Marcas comerciales: este EULA no le otorga ningún derecho en relación con ninguna marca comercial o marca de servicio de DSC o sus proveedores.

3. DERECHOS DE AUTOR: todos los derechos de propiedad intelectual y de título relacionados con el PRODUCTO DE SOFTWARE (incluidas, entre otras, las imágenes, fotografías y textos incorporados al PRODUCTO DE SOFTWARE), los materiales impresos que lo acompañan y cualquier copia del PRODUCTO DE SOFTWARE son propiedad de DSC o de sus proveedores. No puede copiar los materiales impresos que acompañan al PRODUCTO DE SOFTWARE. Todos los derechos de propiedad intelectual y de título relacionados con el contenido al que se puede acceder mediante el uso del PRODUCTO DE SOFTWARE son propiedad del respectivo propietario del contenido y pueden estar protegidos por las leyes y tratados de derechos de autor u otras leyes de propiedad intelectual aplicables. Este EULA no le otorga ningún derecho a utilizar dicho contenido. DSC y sus proveedores se reservan todos los derechos no expresamente otorgados en virtud de este EULA.

4. RESTRICCIONES DE EXPORTACIÓN: Usted acepta que no exportará ni reexportará el PRODUCTO DE SOFTWARE a ningún país, persona o entidad sujeta a restricciones de exportación canadienses.

5. ELECCIÓN DE LEY APPLICABLE: Este Acuerdo de licencia de software se rige por las leyes de la provincia de Ontario, Canadá.

6. ARBITRAJE - Todas las disputas que surjan en relación con este Acuerdo se resolverán mediante arbitraje definitivo y vinculante de conformidad con la Ley de Arbitraje, y las partes acuerdan estar sujetas a la decisión del árbitro. El lugar del arbitraje será Toronto, Canadá, y el idioma del arbitraje será el inglés.

7. GARANTÍA LIMITADA

(a) SIN GARANTÍA: DSC PROPORCIONA EL SOFTWARE "TAL CUAL" SIN GARANTÍA. DSC NO GARANTIZA QUE EL SOFTWARE CUMPLIRÁ CON SUS REQUISITOS NI QUE SU FUNCIONAMIENTO SERÁ ININTERRUMPIDO O SIN ERRORES.

(b) CAMBIOS EN EL ENTORNO OPERATIVO - DSC no será responsable por problemas causados por cambios en las características operativas del HARDWARE, o por problemas en la interacción del PRODUCTO DE SOFTWARE con PRODUCTOS DE HARDWARE o SOFTWARE que no sean de DSC.

(c) LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD: LA GARANTÍA REFLEJA LA ASIGNACIÓN DE RIESGO - EN CUALQUIER CASO, SI CUALQUIER ESTATUTO IMPLICA GARANTÍAS O CONDICIONES NO ESTABLECIDAS EN ESTE ACUERDO DE LICENCIA, LA RESPONSABILIDAD TOTAL DE DSC BAJO CUALQUIER DISPOSICIÓN DE ESTE ACUERDO DE LICENCIA SE LIMITARÁ A LA MAYOR DE LAS CANTIDADES REALMENTE PAGADAS POR USTED PARA LICENCIAR EL PRODUCTO DE SOFTWARE Y

CINCO DÓLARES CANADIENSES (5,00 CAD). PORQUE ALGUNOS AYS: Digital Security Controls recomiendan que la totalidad del sistema sea parte de los componentes.

LA JURISDICCIÓN NO PERMITEN LA EXCLUSIÓN O LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD POR DAÑOS DERIVADOS O INCIDENTALES; LA LIMITACIÓN ANTERIOR PUEDE NO APLICARSE EN SU CASO.

(d) EXENCIÓN DE GARANTÍAS - ESTA GARANTÍA CONTIENE TODA LA GARANTÍA Y SUSTITUIRÁ A TODAS Y CADA UNA DE LAS DEMÁS GARANTÍAS, YA SEAN EXPRESAS O IMPLÍCITAS (INCLUIDAS TODAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR) Y TODAS LAS DEMÁS OBLIGACIONES O RESPONSABILIDADES POR PARTE DE DSC. DSC NO OFRECE NINGUNA OTRA GARANTÍA. DSC NO ASUME NI AUTORIZA A NINGUNA OTRA PERSONA QUE PRESENTE ACTUAR EN SU NOMBRE PARA MODIFICAR O CAMBIAR ESTA GARANTÍA, NI PARA ASUMIR EN SU NOMBRE CUALQUIER OTRA GARANTÍA O RESPONSABILIDAD CON RESPECTO A ESTE PRODUCTO DE SOFTWARE. (e) RECURSO EXCLUSIVO Y LIMITACIÓN DE LA GARANTÍA: EN NINGUNA CIRCUNSTANCIA DSC SERÁ RESPONSABLE POR DAÑOS ESPECIALES, INCIDENTALES, CONSECUENTES O INDIRECTOS BASADOS EN INCUMPLIMIENTO DE LA GARANTÍA, INCUMPLIMIENTO DE CONTRATO, NEGLIGENCIA, RESPONSABILIDAD ESTRUCTICA O CUALQUIER OTRA TEORÍA LEGAL. DICHO DAÑOS INCLUYEN, PERO NO SE LIMITAN A, PÉRDIDA DE BENEFICIOS, PÉRDIDA DEL PRODUCTO DE SOFTWARE O CUALQUIER EQUIPO ASOCIADO, COSTO DE CAPITAL, COSTO DE SUSTITUCIÓN O EQUIPO DE REEMPLAZO, INSTALACIONES O SERVICIOS, TIEMPO DE INACTIVIDAD, TIEMPO DEL COMPRAADOR, RECLAMOS DE TERCEROS, INCLUYENDO CLIENTES, Y DAÑOS A LA PROPIEDAD.

ADVERTENCIA: DSC recomienda que se pruebe todo el sistema de manera regular. Sin embargo, a pesar de las pruebas frecuentes y debido, entre otras cosas, a manipulaciones delictivas o interrupciones eléctricas, es posible que este PRODUCTO DE SOFTWARE no funcione como se espera.

Asegúrese siempre de obtener la última versión de la Guía del usuario. Puede ponerse en contacto con su distribuidor para obtener versiones actualizadas de la Guía del usuario.

© 2014 Tyco International Ltd. y sus respectivas empresas. Reservados todos los derechos. Las marcas comerciales, logotipos y marcas de servicio que se muestran en este documento están registradas en los Estados Unidos (u otros países). Se prohíbe estrictamente cualquier uso indebido de las marcas comerciales y Tyco International Ltd. hará cumplir enérgicamente sus derechos de propiedad intelectual hasta el máximo alcance de la ley, incluida la acción penal cuando sea necesario. Todas las marcas comerciales que no sean propiedad de Tyco International Ltd. son propiedad de sus respectivos dueños y se utilizan con permiso o según lo permitan las leyes aplicables. Las ofertas y especificaciones de los productos están sujetas a cambios sin previo aviso. Los productos reales pueden variar de las fotografías. No todos los productos incluyen todas las funciones. La disponibilidad varía según la región; comuníquese con su representante de ventas.

Toronto, Canadá • www.dsc.com • Impreso en Israel • Soporte técnico: 1-800-387-3630 (Canadá, EE. UU.), 905-760-3000

Garantía limitada

Digital Security Controls garantiza el producto con todo el material y la fabricación predeterminados en las condiciones normales de uso durante un período de 12 meses contando la fecha de compra. En caso de material

Los controles de seguridad digitales defectuosos pueden, a su elección, reparar o reemplazar el equipo en cuestión después de devolverlo a su depósito de reparación. Esta garantía se aplica únicamente para los defectos de piezas o de fabricación y no aux daños sobrevenidos durante el transporte o la manipulación, o aux daños por las razones échappant au control de Digital Security Controls tels que l'éclairage, une tension excessive, un chocolate mécanique, un dégât provocado par el agua, o Todo daño resultante de abuso, alteración o aplicación incorrecta del equipo. Ladite garantie será válida única — para el comprador original, y prévaut et prévaudra sur toute autre garantie, qu'elle soit explicita o implicita et sur toute autre obligation o responsabilité de la parte de Digital Security Controls. Los controles de seguridad digital no asumen ni autorizan a ninguna otra persona a girar en su nombre para modificar o cambiar esta garantía, no asumen ninguna otra garantía o responsabilidad relacionada con este producto.

Digital Security Controls no será en ningún caso responsable de todos los daños directos o indirectos, de las ganancias anticipadas, de los tiempos o de todos los demás peligros que el agresor auri subi en relación con el mensaje, la instalación o el funcionamiento o la falla, de este producto.

Los detectores de movimiento no detectan el movimiento que hay en las zonas designadas, conforme a las instrucciones de instalación. No es posible distinguir entre los ocupantes intrusos. Los detectores de movimiento no proporcionan protección volumétrica de zonas. Hay múltiples dispositivos de detección y movimientos que no pueden ser detectados en zonas no

obstrués et couvertes par ces faisceaux. No es posible detectar movimientos que se produzcan detrás de paredes, plafones, sol, puertas cerradas, ventanas, ventanas o ventanas. Todo tipo de sabotaje, ya sea intencional o no, como máscara, pintura o vaporización de todos los materiales en lentes, espejos, ventanas a todas otras partes del sistema de detección, funcionan normalmente.

Los detectores de movimiento de infrarrojos pasivos funcionan para detectar los cambios de temperatura. Sin embargo, su eficacia puede reducirse cuando la temperatura ambiente se acerca o supera la temperatura del cuerpo o existen fuentes de calor.

Intenciones o no intenciones en el interior o cerca de la zona de detección. Ciertas fuentes de calor pueden existir des chauffages, radiateurs, fours, barbecoas, cheminées, lumière du soleil, éclairages, etc.

soit testé régulièrement. Sin embargo, incluso si realiza pruebas reglamentarias, puede llegar a que el funcionamiento del producto no se ajuste a las especificaciones en razón de la nota, pero no de forma exclusiva, de intervenciones criminales o de panne de courant.

Información importante: Todo cambio o modificación que no se haga No está expresamente aprobado por Digital Security Controls y puede anular el derecho del usuario al servir este equipo.

IMPORTANTE - ATTENTION À LIRE: El software DSC adquirido con o sin productos y componentes está protegido por el derecho de autor y el adquirido conformidad con las modalidades del contrato de licencia:

Este contrato de licencia de uso («CLU») es un acuerdo legal entre Vous (la empresa, el individuo o la entidad que acheté le Logiciel et tout Matériel connexe) y Digital Security Controls, una filial de Tyco Safety. Products Canada Ltd. ("DSC"), el fabricante de sistemas de seguridad integrados y el desarrollador de lógica y de tout produit ou composant connexe (MATÉRIELS) que Vous avez acquis.

Si el producto lógico DSC («PRODUCT LOGICIEL» o «LOGICIEL») está diseñado para ser acompañado por MATÉRIEL y s'il N'est PAS acompañado por un nuevo MATÉRIEL, no tiene derecho de uso, de fotocopiadora o instaladora del PRODUCT LOGICIEL. El PRODUCT LOGICIEL comprende la lógica, y también puede comprender los medios conectados, los materiales impresos y la documentación «en línea» o electrónica.

Todo lo lógico se proporciona con el PRODUCT LOGICIEL que está sujeto a un contrato de licencia de uso separado. Vous donnez des droits conformément aux modalités de este contrato de licencia.

Al instalar, copiar, descargar, guardar, aceptar o utilizar de alguna manera que el PRODUCT LOGICIEL, acepta (a) incondicionalmente la fidelidad según las modalidades de este CLU, aunque este CLU se considera una modificación de todo acuerdo o contrat antérieur. Si no acepta las modalidades de CLU, DSC le negará la licencia de uso del PRODUCT LOGICIEL y no tendrá derecho de uso.

LICENCIAS DEL PRODUCTO LOGICIEL

El PRODUCT LOGICIEL está protegido por las leyes sobre el derecho de autor y los tratados internacionales sobre el derecho de autor, así como por otras leyes y derechos de propiedad intelectual. El derecho de utilización del PRODUCT LOGICIEL está otreyné, pas vendu.

1. OCTROI DE LA LICENCIA. Ce CLU vous donne les droits suivants :

(a) Instalación y utilización del software: para cada licencia adquirida, no tendrá el derecho de instalación como modelo del PRODUCT LOGICIEL. (b) Utilización de stockage en réseau - Le PRODUIT LOGICIEL ne peut pas être installé, accédé, affiché, exécuté, partagé ou utilisé simultanément sur des ordinateurs différents, notamment une station de travail, un terminal ou otro dispositivo electrónico numérico («Dispositivo »). Además, si tiene más puestos de trabajo, deberá adquirir una licencia para cada poste de trabajo de la LOGICIEL que utilizará.

(c) Copia de seguridad: puede hacer copias de seguridad PRODUIT LOGICIEL, pero no puede tener una sola copia instalada con licencia en todo momento. Puede utilizar una copia guardada. Hormis ce qui est expressément prévu dans ce CLU. No tiene derecho a hacer copias del PRODUIT LOGICIEL, ni los materiales impresos que acompañan al LOGICIEL compuesto.

2. DESCRIPCIONES DE OTROS DERECHOS Y LIMITES

a) Límites parientes a la rétro-ingénierie, à la décompilation et au désassemblage — No tiene derecho a descompilar, desensamblar o desensamblar el PRODUCT LOGICIEL, salvo y solo en la medida en que una actividad determinada está explícitamente permitida por la ley en vigor, sin respetar estos límites. No tiene el derecho de hacer cambios o modificaciones que no sean válidos sin el permiso escrito de un director de DSC. No tiene derecho a retirar avisos, marcas o etiquetas privativas del producto lógico. Debe establecer medidas razonables para asegurar la conformidad con las modalidades de este CLU.

(b) Separación de componentes: Le PRODUIT LOGICIEL est fourni sous License en tant que produit unique. Ses partes componentes no pueden ser separadas para ser utilizadas sobre más de un MATERIAL.

(c) PRODUCT INTÉGRÉ Unique : Si vous avez aquis ce LOGICIEL avec du MATÉRIEL, le PRODUIT LOGICIEL est autorisé à être utilisé avec le MA TÉRIEL ent que produit intégré unique. En este caso, el PRODUIT LOGICIEL no se puede utilizar si el MATERIAL se ajusta a este CLU.

(d) Ubicación: no tiene derecho a amarrar, pagar o pagar el PRODUCT LOGICIEL. No tiene derecho a medir la disposición de otras personas o publicar en un servidor o sitio web.

(e) Transfert du Produit Logiciel - Vous pouvez transférer tous vos droits de ce CLU only dans le cadre de la vente ou du transfert permanente du MATÉRIEL, à condition que Vous ne conservez aucune copie, que Vous transfériez tout le PRODUIT LOGICIEL (tous les composants, matériaux impresos y otros, todas las versiones niveau et ce CLU), y con la condición de que el destinatario acepte las condiciones de este CLU. Si el PRODUIT LOGICIEL es un ajuste de nivel, toda transferencia debe incluir también todas las versiones anteriores del PRODUCT LOGICIEL.

(f) Résiliation - Sous réserve de tous ses autres droits, DSC se réserve le droit de résilier ce CLU si Vous ne respectez pas les modalités de ce CLU. Dans ce cas, Vous devez détruire toutes les cops du PRODUIT LOGICIEL et toutes ses

(g) Marques de commerce - Ce CLU ne Vous donne aucun droit related aux marques de commerce ou aux marques de service de DSC ou de ses fournisseurs.

3. DERECHO DE AUTOR

Todos los títulos y derechos de propiedad intelectual asociados a PRODUIT LOGICIEL (notamment mais pas solo aux imágenes, fotografías y textos incorporados en PRODUIT LOGICIEL), los documentos impresos conjuntos y todos los ejemplos de PRODUIT LOGICIEL son la propiedad de DSC y de sus proveedores. No tiene derecho a hacer copias de documentos impresos adjuntos al PRODUIT LOGICIEL. Todos los títulos y derechos de propiedad intelectual asociados al contenido que pueden ser accedidos por la orientación del PRODUCT LOGICIEL son la propiedad del propietario respecto del contenido y sus derechos de autor o derechos de propiedad intelectual pueden ser protegidos. Ce CLU ne Vous octroie pas le droit d'utiliser estos elementos. Todos los derechos que no son expresamente otreynós por esta CLU, están reservados por DSC y sus proveedores.

4. RESTRICCIONES PARA LA EXPORTACIÓN-Acepta el hecho de que no exporta ni reexporta el PRODUCT LOGICIEL dans tout pays, personne ou entité soumise à des restrictions canadiennes à l'exportation.

5. ELECCIÓN DE LAS PROPIEDADES-Este contrato de licencia de utilización está regulado por las leyes de la provincia de Ontario, Canadá.

6. ARBITRAJE-Todos los conflictos survenantes relativos a este contrato serán resueltos por un arbitraje definitivo y sin apelación conforme a la ley sobre el arbitraje, y las partes aceptan tres obligaciones por la decisión del árbitro. El lugar del arbitraje será Toronto, Canadá, y el idioma del arbitraje será el inglés.

7. Garantía limitada

SIN GARANTÍA

DSC FOURNIT LE LOGICIEL « EN L'ÉTAT » SIN GARANTÍA. DSC NE GARANTIT PAS QUE LE LOGICIEL SATISFERA VOS EXIGENCES OU QUE L'EXPLOITATION DU LOGICIEL SERA ININTERROMPUE OU SANS ERREUR.

(b) CAMBIOS DEL CUADRO DE EXPLOTACIÓN

DSC no será responsable de los problemas provocados por los cambios en las características del MATERIAL, o de los problemas de interacción del PRODUCT LOGICIEL con las LOGICIELS NON-DSC o AUTRES MATÉRIELS. (c) LIMITES DE RESPONSABILIDAD ; LA GARANTIE REFLETE L'AFFECTATION DU RISQUE

DANS TOUTS LES CAS, SI UN STATUT QUELCONQUE SUPPOSE DES GARANTIES OU CONDITIONS QUI NE SONT PAS POSTULÉES DANS CE CONTRAT DE LICENCE, TOUTE LA RESPONSABILITÉ ASSUMÉE PAR DSC DANS LE CADRE D'UNE DISPOSITION QUELCONQUE DE CE CONTRAT SERA LIMITÉE AU MONTANT LE PLUS ÉLEVÉ QUE VOUS AVEZ PAYÉ POUR LE CONTRAT DE CE PRODUIT LOGICIEL ET CINQ DOLLARS CANADIENS (5 CAN \$). PARCE QUE CERTAINES JURIDICTIONS NE PERMETTENT PAS L'EXCLUSION OU LES RESTRICCIONS DE RESPONSABILITÉ POUR DOMMAGES INDIRECTS, CES RESTRICCIONS PEUVENT NE PAS S'APPLIQUER DANS VOTRE CAS. (d) ESTIPULACIÓN DE EXONERACIÓN DE GARANTÍAS

CEtte GARANTIE CONTIENT L'ENTIÈRE GARANTIE ET REMPLACE TOUTES LES AUTRES GARANTIES, QU'ELLES SOIENT EXPLICITES OU IMPLICITES (NOTAMMENT TOUTES LES GARANTIES IMPLICITES DE MARCHANDISE OU APPITUDE POUR UN USAGE PARTICULIER) ET DE TOUTE AUTRE OBLIGATION OU RESPONSABILIDAD DE DSC. DSC NE FAIT AUCUNE AUTRE GARANTIE. DSC N'ASSUME PAS LA RESPONSABILITÉ ET N'AUTORISE AUCUNE AUTRE PERSONNE PRETENDANT AGIR EN SON NOM DE MODIFIER OU DE CETTE GARANTIE, N'ASSUME POUR CELA AUCUNE AUTRE GARANTIE OU RESPONSABILITÉ CONCERNANT CE PRODUIT LOGICIEL.

(e) RECURSOS EXCLUSIVOS Y LIMITE DE GARANTÍA

DSC NE SERA EN CAS CAS RESPONSABLE DES DOMMAGES PARTICULIERS, ACCIDENTELS OU INDIRECTS BASÉS SUR UNE INOBSERVATION DE LA GARANTIE, UNE RUPTURE DE CONTRAT, UNE NÉGLIGENCE, UNE RESPONSABILITÉ STRICTE OU TOUTE AUTRE THÉORIE JURIDIQUE. DE TELS DOMMAGES INCLUENT NOTAMMENT, MAIS PAS EXCLUSIVEMENT, UNE PERTE DE PROFITS, UN ENDOMMAGEMENT DU PRODUIT LOGICIEL OU TOUT AUTRE ÉQUIPEMENT ASSOCIÉ, LE COÛT DU CAPITAL, LE COÛT DE REMPLACEMENT OU DE SUBSTITUTION, DES INSTALLATION OU SERVICES, UN TEMPS D'ARRÊT, LE TEMPS DE L'ACHETEUR, LES REVENDICATIONS DE TIERS, Y COMPRIS LES CLIENTS ET LES DOMMAGES À LA PROPRIÉTÉ.

MISE EN GARDE: DSC recomienda que el comprador complete el conjunto del sistema reglamentario. Sin embargo, mal de los ensayos regulares, puede llegar a que el funcionamiento del PRODUCT LOGICIEL no se ajuste a los atentes en razón de notamment, pero no de forma exclusiva, de intervenciones criminales o de pannes de courant.

© 2014 Tyco International Ltd. y sus sociedades respectivas. Todos los derechos reservados Las marcas de comercio, logotipos y marcas de servicio que aparecen en este documento están registradas en los Estados Unidos (ou dans d'autres pays). Todo uso inapropiado de las marcas de comercio está estrictamente prohibido; Tyco International Ltd. pretende defender la vida según los derechos de propiedad intelectual con todo el rigor que permite la ley y la intención de realizar acciones criminales si es necesario.

Todas las marcas de comercio que no poseen Tyco International Ltd. pertenecen a sus propietarios respectivos y son utilizadas con su permiso o respeto de las leyes vigentes. Los productos ofrecidos y sus especificaciones pueden cambiarse sin previo aviso. Es posible que los productos difieran de las imágenes que los acompañan. Todos los productos no se ofrecen con todas las características. La disponibilidad varía según las regiones; comuníquese avec votre représentant local.

Toronto, Canadá • www.dsc.com • Imprimé au Israel • Técnica de asistencia: 1-800-387-3630 (Canadá, EE. UU.), 905-760-3000

Garantía limitada

Digital Security Controls Ltd. garantiza que por un periodo de 12 meses desde la fecha de adquisición, el producto estará libre de defectos en materiales y mano de obra bajo condiciones de uso normales y que, en cumplimiento de cualquier violación de dicha garantía, Digital Security Controls Ltd., podrá, como su opción, reparar o reemplazar el equipo defectuoso al recibio del equipo en su local de servicio. Esta garantía se aplica solamente a defectos en componentes y mano de obra y no a los daños que puedan haberse presentado durante el transporte y manipulación o daños debidos a causas fuera del control de Digital Security Controls Ltd. tales como rayos, voltaje excesivo, sacudidas mecánicas, , daños por agua, o daños resultantes del abuso, alteraciones o aplicación inadecuada del equipo. La garantía anterior se aplica solamente al comprador original y sustituye a cualquier otra garantía, ya sea explícita o implícita, y todas las otras obligaciones y responsabilidades por parte de Digital Security Controls Ltd. Esta garantía contiene la garantía total. Digital Security Controls Ltd. no se compromete, ni autoriza a ninguna otra persona que pretenda actuar a su nombre, a modificar o cambiar esta garantía ni a asumir ninguna otra garantía o responsabilidad con cualquier otro producto.

En ningún caso, Digital Security Controls Ltd. será responsable de cualquier daño o perjuicio directo, indirecto o consecuente, pérdidas de utilidades esperadas, pérdidas de tiempo o cualquier otra pérdida incurrida por el comprador con relación a la adquisición, instalación, operación o fallo de este producto.

Los detectores de movimiento solamente pueden detectar movimiento dentro de las áreas designadas como se muestran en las respectivas instrucciones de instalación. Los detectores de movimiento no pueden discriminar entre intrusos y los que habitan el local o residencia. Los detectores de movimiento no proponen un área de protección volumétrica. Estos pueden múltiples rayos de detección y el movimiento solamente puede ser detectado en áreas no obstruidas que están cubiertas por estos rayos. Ellos no pueden detectar movimientos que ocurren detrás de las paredes, cielo rasos, pisos, puertas cerradas, separaciones de vidrio, puertas o ventanas de vidrio. Cualquier clase de sabotaje ya sea intencional o sin intención tales como encubrimiento, pintando o regando cualquier tipo de material en los lentes, espejos, ventanas o cualquier otra parte del sistema de detección perjudicará su correcta operación.

Los detectores de movimiento pasivos infrarrojos operan detectando cambios en la temperatura. Sin embargo, su efectividad puede verse reducida cuando la temperatura del ambiente aumenta o disminuye de la temperatura del cuerpo o si hay orígenes intencionales o sin intención de calor en o cerca del área de detección. Algunos de los orígenes de calor pueden ser calentadores, radiadores, estufas, asadores, chimeneas, luz solar, ventiladores de vapor, alumbrado y así sucesivamente. Advertencia:Digital Security Controls Ltd. recomienda que el sistema sea probado en su integridad con la debida regularidad. Sin embargo, a pesar de pruebas frecuentes y debido a interferencia criminal o cortes eléctricos, pero no sólo limitado a ellos, es posible que este producto deje de operar en la forma esperada. **IMPORTANTE - LEA ATENTAMENTE:**El Software DSC comprado con o

sin Productos y Componentes tiene marca registrada y es adquirida bajo los siguientes términos de licencia:

• Este Acuerdo de Licencia de Usuario Final (End User License Agreement — "EULA") es un acuerdo legal entre Usted (la compañía, individuo o entidad que ha adquirido el Software y cualquier Hardware relacionado) y Digital Security Controls, una división de Tyco Safety Products Canada Ltd. ("DSC"), el fabricante de los sistemas de seguridad integrados y programador del software y de todos los productos o componentes relacionados ("HARDWARE") que usted ha adquirido.

• Si el producto de software DSC ("PRODUCTO DE SOFTWARE" o "SOFTWARE") necesita estar acompañado de HARDWARE y NO está acompañado de nuevo HARDWARE, usted no puede usar, copiar o instalar el PRODUCTO DE SOFTWARE. El PRODUCTO DE SOFTWARE incluye software y puede incluir medios asociados, materiales impresos y documentación "en línea" o electrónica.

• Cualquier software provisto con el PRODUCTO DE SOFTWARE que esté asociado a un acuerdo de licencia de usuario final separado es licenciado a Usted bajo los términos de ese acuerdo de licencia.

• Al instalar, copiar, realizar la descarga, almacenar, acceder o, de otro modo, usar el PRODUCTO DE SOFTWARE, Usted se somete incondicionalmente a los límites de los términos de este EULA, incluso si este EULA es una modificación de cualquier acuerdo o contrato anterior. Si no está de acuerdo con los términos de este CLUF, DSC no podrá licenciarle el PRODUCTO DE SOFTWARE y Usted no tendrá el derecho de uso.

LICENCIA DE PRODUCTO DE SOFTWARE

El PRODUCTO DE SOFTWARE está protegido por leyes de derecho de autor y acuerdos de derecho de autor, así como otros tratados y leyes de propiedad intelectual. El PRODUCTO DE SOFTWARE es licenciado, no vendido.

1. CONCESIÓN DE LICENCIA. Este EULA le concede los siguientes derechos:

- (a) Instalación y uso del software – Para cada licencia que Usted adquiera, Usted puede instalar tan sólo una copia del PRODUCTO DE SOFTWARE.
- (b) Almacenamiento/uso en red – El PRODUCTO DE SOFTWARE no puede ser instalado, accedido, mostrado, ejecutado, compartido o usado al mismo tiempo desde diferentes computadores, incluyendo una estación de trabajo, terminal u otro dispositivo electrónico ("Dispositivo"). En otras palabras, si Usted tiene varias estaciones de trabajo, Usted tendrá que adquirir una licencia para cada estación de trabajo donde usará el SOFTWARE.

(c) Copia de seguridad – Usted puede tener copias de seguridad del PRODUCTO DE SOFTWARE, pero sólo puede tener una copia por licencia instalada en un momento determinado. Usted puede usar la copia de seguridad únicamente para fines de archivo. Excepto del modo en que esté expresamente previsto en este EULA, Usted no puede hacer copias del PRODUCTO DE SOFTWARE de otro modo, incluyendo los materiales impresos que acompañan al SOFTWARE.

2. DESCRIPCIÓN DE OTROS DERECHOS Y LIMITACIONES.

(a) Limitaciones en Ingeniería Reversa, Descompilación y Desmontado – Usted no puede realizar ingeniería reversa, descompilar o desmontar el PRODUCTO DE SOFTWARE, excepto y solamente en la medida en que dicha actividad esté expresamente permitida por la ley aplicable, no obstante esta limitación. Usted no puede realizar cambios ni modificaciones al Software, sin el permiso escrito de un oficial de DSC. Usted no puede eliminar avisos de propiedad, marcas o etiquetas del Producto de Software. Usted debería instituir medidas razonables para asegurar el cumplimiento de los términos y condiciones de este EULA.

(b) Separación de los Componentes – El PRODUCTO DE SOFTWARE se licencia como un producto único. Sus partes componentes no pueden ser separadas para el uso en más de una unidad de HARDWARE.

(c) Producto ÚNICO INTEGRADO – Si usted adquirió este SOFTWARE con HARDWARE, entonces el PRODUCTO DE SOFTWARE está licenciado con el HARDWARE como un producto único integrado. En este caso, el PRODUCTO DE SOFTWARE puede usarse solamente con el HARDWARE, tal y como se establece más adelante en este EULA.

(d) Alquiler – Usted no puede alquilar, prestar o arrendar el PRODUCTO DE SOFTWARE. No puede disponibilizarlo a terceros ni colgarlo en un servidor o una página web.

(e) Transferencia de Producto de Software – Usted puede transferir todos sus derechos bajo este EULA sólo como parte de una venta permanente o transferencia del HARDWARE, desde que Usted no retenga copias y transfiera todo el PRODUCTO DE SOFTWARE (incluyendo todas las partes componentes, los materiales impresos y mediáticos y cualquier actualización y este EULA) y desde que el receptor esté conforme con los términos de este EULA. Si el PRODUCTO DE SOFTWARE es una actualización, cualquier transferencia debe incluir también todas las versiones previas del PRODUCTO DE SOFTWARE.

(f) Término – Sin perjuicio de cualesquiera otros derechos, DSC puede terminar este EULA si Usted negligencia el cumplimiento de los términos y condiciones de este EULA. En tal caso, usted debe destruir todas las copias del PRODUCTO DE SOFTWARE y todas sus partes componentes.

(g) Marcas registradas – Este EULA no le concede ningún derecho conectado con ninguna de las marcas registradas de DSC o de sus proveedores.

3. DERECHOS DEL AUTOR.

Todos los derechos de título y propiedad intelectual en este y relativos a este PRODUCTO DE SOFTWARE (incluyendo, pero no limitándose a todas las imágenes, fotografías y textos incorporados al PRODUCTO DE SOFTWARE), los materiales impresos que acompañan, y todas las copias del PRODUCTO DE SOFTWARE, son propiedad de DSC o de sus proveedores. Usted no puede copiar los materiales impresos que acompañan al PRODUCTO DE SOFTWARE.

Todos los títulos y derechos de propiedad intelectual en y relativos al contenido que pueden ser accedidos a través del uso del PRODUCTO DE SOFTWARE son de propiedad de su respectivo propietario de contenido y pueden estar protegidos por derechos de autor u otros tratados y leyes de propiedad intelectual. Este EULA no le concede ningún derecho de uso tal contenido. Todos los derechos no expresamente concedidos por este EULA están reservados a DSC y sus proveedores.

4. RESTRICCIONES DE EXPORTACIÓN

Usted se compromete a no exportar o reexportar el PRODUCTO DE SOFTWARE a ningún país, persona o entidad sujeta a las restricciones de exportación de Canadá.

5. ELECCIÓN DE LEY: Este Acuerdo de Acuerdo de Licencia de Software se rige por las leyes de la Provincia de Ontario, Canadá.

6. ARBITRAJE

Todas las disputas que surjan con relación a este Acuerdo estarán determinadas por medio del arbitraje final y vinculante, de acuerdo con la Arbitration Act, y las partes acuerdan someterse a la decisión del árbitro. El lugar de arbitraje será Toronto, Canadá, y la lengua de arbitraje será el inglés.

7. GARANTÍA LIMITADA

(a) SIN GARANTÍA

DSC PROVEE EL SOFTWARE "TAL COMO ES", SIN GARANTÍA. DSC NO GARANTIZA QUE EL SOFTWARE SATISFARA SUS NECESIDADES O QUE TAL OPERACIÓN DEL SOFTWARE SERÁ ININTERRUMPTA O LIBRE DE ERRORES.

(c) CAMBIOS EN EL ENTORNO OPERATIVO

DSC no se responsabilizará de los problemas causados por cambios en las características operativas del HARDWARE, o de problemas en la interacción del PRODUCTO DE SOFTWARE con SOFTWARE que no sea de DSC o con PRODUCTOS DE HARDWARE.

(c) LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD, CUOTA DE RIESGO DE LA GARANTÍA

EN CUALQUIER CASO, SI ALGUNA LEY IMPLICA GARANTÍAS O CONDICIONES NO ESTABLECIDAS EN ESTE ACUERDO DE LICENCIA, TODA LA RESPONSABILIDAD DE DSC BAJO CUALQUIER DISPOSICIÓN DE ESTE ACUERDO DE LICENCIA SE LIMITARÁ A LA MAYOR CANTIDAD YA PAGADA POR USTED PARA LICENCIAR EL PRODUCTO DE SOFTWARE Y CINCO DÓLARES CANADIENSES (\$5,00 dólares canadienses). DEBIDO A QUE ALGUNAS JURISDICCIÓNES NO ACEPTAN LA EXCLUSIÓN O LIMITACIÓN DE LA RESPONSABILIDAD PARA DAÑOS perda de tempo ou CONSEQUENTES O INCIDENTALES, LAS LIMITACIONES CITADAS PUEDEN NO APLICARSE A USTED.

(d) EXENCIÓN DE LAS GARANTÍAS

ESTA GARANTÍA CONTIENE LA GARANTÍA COMPLETA Y ES VÁLIDA, EN LUGAR DE CUALQUIER OTRA GARANTÍA, YA EXPRESA O IMPLÍCITA (INCLUYENDO TODAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE MERCANTIBILIDAD O APTITUD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO) Y DE TODAS LAS OBLIGACIONES O RESPONSABILIDADES POR PARTE DE DSC. DSC NO CONCEDE OTRAS GARANTÍAS. DSC TAMPOCO ASUME NI AUTORIZA A NINGUNA OTRA PERSONA QUE PRETENDA ACTUAR EN SU NOMBRE PARA MODIFICAR O CAMBIAR ESTA GARANTÍA NI PARA ASUMIR PARA ELLA NINGUNA OTRA GARANTÍA O RESPONSABILIDAD RELATIVA A ESTE PRODUCTO DE SOFTWARE. (mi)

REPARACIÓN EXCLUSIVA Y LIMITACIÓN DE GARANTÍA BAJO NINGUNA CIRCUNSTANCIA DSC SERÁ RESPONSABLE DE CUALQUIER DAÑO ESPECIAL, IMPREVISTO O CONSECUENTE O DAÑOS INDIRECTOS BASADOS EN INFRACCIÓN DE LA GARANTÍA, INFRACCIÓN DEL CONTRATO, NEGLIGENCIA, RESPONSABILIDAD ESTRUCTA O CUALQUIER OTRA TEORÍA LEGAL. TALES DAÑOS INCLUYEN, PERO NO SE LIMITAN, A PÉRDIDAS DE BENEFICIOS, PÉRDIDA DEL PRODUCTO DE SOFTWARE O CUALQUIER EQUIPO ASOCIADO, COSTE DE CAPITAL, COSTE DE SUSTITUCIÓN O REEMPLAZO DE EQUIPO, INSTALACIONES O SERVICIOS, DOWN TIME, TIEMPO DEL COMPRADOR, REIVINDICACIONES DE TERCEROS, INCLUYENDO CLIENTES, Y DAÑOS A LA PROPIEDAD. ADVERTENCIA: DSC recomienda que se pruebe todo el sistema completamente de modo regular. Sin embargo, a pesar de las pruebas frecuentes, y debido a ellas, pero no limitado a las mismas, intento criminal de forzarlo o interrupción eléctrica, es posible que este PRODUCTO DE SOFTWARE falle con relación al desempeño esperado.

© 2014 Tyco International Ltd. Y sus respectivas Compañías. Todos los Derechos Reservados

Las marcas comerciales, logotipos y marcas de servicio exhibidos en este documento están registrados en Estados Unidos (y otros países). Cualquier mal uso de las marcas comerciales está estrictamente prohibido y Tyco International Ltd. Reforzará agresivamente sus derechos sobre la propiedad intelectual hasta el límite legal, incluyendo la apertura de proceso criminal siempre que sea necesario. Todas las marcas comerciales no adquiridas por Tyco International Ltd. son de propiedad de sus respectivos propietarios y son utilizadas con el permiso o permitidas bajo las leyes aplicables. Las ofertas de productos y especificaciones están sujetas a alteraciones sin previo aviso. Los productos reales pueden ser diferentes de las fotos exhibidas. No todos los productos incluyen todas las funciones. La disponibilidad varía según la región; póngase en contacto con su representante de ventas.

Toronto, Canadá • www.dsc.com • Impreso en Israel • Asist. técnica: 1-800-387-3630 (Canadá, EE.UU.), 905-760-3036

Garantía limitada

A Digital Security Controls garantiza que, durante un periodo de 12 meses a partir de los datos de compra, el producto está lleno de defectos de material y de fabricación con una utilización normal y que, sin cumplimiento de eventuales fallas abrangidas por garantía, a Digital Security Controls reparará o sustituirá, conforme a mi entender, el equipo defectuoso después de la devolución de este ao su entropeso de reparaciones. Esta garantía abarca solo defectos en piezas y de fábrica y no abarca daños ocurridos durante el envío o uso manual, o daños causados por hechos para além do controlo da Digital Security Controls, como radios, voltaje excessivo, choque mecánico, danos causados por agua o danos, resultados de abuso, alteração o aplicação incorrecta del equipo.

La garantía precedente se aplica apenas al comprador original, sobrepondo-se a todas y cada una de las garantías expresas o impresas, y todas y cada una de las marcas. Otras obligaciones y responsabilidades por parte de Digital Security Controls. A da DSC. V.Exa. não poderá remover todos de propriedade, marcas ou etiquetas do RESPONSABILIZADA Digital Programa. V.Exa. irá instituir medidas responsáveis para que possa garantir a conformidade com os termos e condições de este CLUF (EULA).

(b) Separação de Componentes - O PROGRAMA é licenciado como um produto only. As partes que o constituem não podem ser separadas para utilização em mais do que uma unidade de HARDWARE.

Los detectores de movimiento pueden detectar movimiento dentro de las áreas designadas, como se muestran en sus respectivas instrucciones de instalación. Ellos no pueden discriminar entre intrusos y ocupantes internos. Los detectores de movimiento no ofrecen protección del área volumétrica. Hay múltiples funciones de detección y movimiento que pueden ser detectadas en áreas no obstruidas por estas funciones. Ellos no pueden detectar movimiento que ocurre das paredes, tetos, pilos, puertas fechadas, particiones de vidrio, portas ou janelas de vidro. Cualquier tipo de violación, seja intencional o no intencional, tal como máscara, pintura o borrado de cualquier material de los sensores, espelhos, janelas o cualquier otra parte del sistema de detección, perjudicará su funcionamiento adecuado.

Los detectores de movimiento con infrarrojos pasivos funcionan detectando alteraciones en la temperatura. Entretanto, su eficacia podrá reducirse cuando la temperatura ambiente aumente para el próximo o acima temperatura del cuerpo o se coloquen fuentes de calor intencionadas o no intencionadas dentro o próximas del área de detección. Algunas de estas fuentes de calor pueden ser aquecedores, radiadores, estufas, churrasqueiras, lareiras, luz solar, vaporizadores, iluminação, etc.

Em circunstância alguma será a Digital Security Controls responsável por quaisquer danos diretos, indiretos ou consequenciais, perda de lucros previstos, quaisquer outras perdas incorridas pelo comprador relacionadas com a compra, instalação, operação o falha de este produto.

Aviso: A Digital Security Controls recomienda que todo o sistema seja testado de forma integral periódicamente. No obstante, apesar dos testes frequentes, es posible que este produto no funcione como se esperava devido a, mas não limitado à, adulteración criminalosa o a interrupción de electricidad. Información importante: Alteraciones o modificaciones no están expresamente aprobadas por Ditronica o disponible "en línea". Gital Security Controls puede sustituir o utilizar autoridad para utilizar este equipo.

IMPORTANTE LEIA COM ATENÇÃO:El software DSC, adquirido com o sin productos y componentes, respetando los derechos de autor y comprado con la aceptación dos siguientes términos de licencia:

• El Contrato de Licença de Utilizador Final (CLUF) (Acuerdo de licencia de usuario final ("EULA")) es un acuerdo legal entre V. Exa. (empresa, individuo o entidad que adquiere software o hardware relacionado) como Digital Security Controls, una división de Tyco Safety Products Canada Ltd. ("DSC"), o fabricante de sistemas de seguridad integrados y programador de software y productos de calidad, componentes relacionados ("HARDWARE") que V. Exa. adquirir.

• Se for suposto o software do produto DSC ("PROGRAMA" ou "SOFTWARE") vir acompanhado de HARDWARE, e se verifique que NÃO vem acompanhado de novo HARDWARE, V. Exa. No poderá utilizar, copiar o instalar el PROGRAMA. El PROGRAMA incluye software, y podrá incluir meios asociados, materiales impresos y documentación eléctrica. • Cualquier software fornecido com o PROGRAMA que esteja asociado a un contrato de licencia de usor final em separado está licenciado a V. Exa. nos termos desse mesmo contrato de licencia.

• Ao instalar, copiar, descargar, armazenar, acceder, ou outro, utilizando o PROGRAMA, V.Exa. Concorda incondicionalmente en respeto a los términos de este CLUF (EULA), mientras que el CLUF (EULA) seja considerado como una modificación de quaisquer acuerdos o contratos anteriores. Se V.Exa. não concordar com os termos deste CLUF (EULA) a DSC não irá licenciar o PROGRAMA a V.Exa., e V. Exa. No tendrá derecho a su utilización.

LICENCIA DEL PROGRAMA

El PROGRAMA está protegido por leyes de derechos de autor y tratados internacionales de derechos de autor, tanto como por otros tratados y leyes de propiedad intelectual. O PROGRAMA é licenciado, não vendido.

1. CONCESSÃO DA LICENÇA. Este CLUF (EULA), concede un V.Exa. Los siguientes derechos:

- (a) Instalación y uso del software – Para cada licencia que V.Exa. adquirir, apenas podrá ter una copia del PROGRAMA instalado.
- (b) Almacenamiento/uso em Rede - O PROGRAMA não pode ser instalado, accedido, presentado, ejecutado, partilhado ou utilizado de forma concomitante em ou a partir de diferentes computadores, incluyendo estas formas de trabajo, terminales u otros dispositivos electrónicos digitales ("Dispositivo"). Por otras palabras, se V.Exa. En función de las diferentes estaciones de trabajo, será necesario adquirir una licencia para cada estación de trabajo onde o SOFTWARE que se utilizará.

(c) Copia de Segurança – V.Exa. Podrá efectuar copias de seguridad del PROGRAMA, pero podrá apenas ter una copia por cada licencia instalada en una determinada altura. V. Exá. apenas podrá utilizar una copia de seguridad para efectos de archivo. Excepto quando expresamente mencionado en el CLUF (EULA, V.Exa. não podrá efectuar copias del PROGRAMA, incluyendo los materiales impresos que acompañan al SOFTWARE.

2. DESCRIÇÃO DE OUTROS DIREITOS E LIMITÇÕES.

(a) Limitações sobre Engenharia Inversa, Descompilação e Desmontagem - V. Exa. No poderá fazer engenharia inversa, descompilação o desmontaje del PROGRAMA, excepto en la actividad cuya extensión está permitida por la aplicación, sin oponerse a esta limitación. V.Exa. No podremos efectuar alteraciones o modificaciones en el software, sin autorización escrita por parte de un responsable.

(b) Separação de Componentes - O PROGRAMA é licenciado como um produto only. As partes que o constituem não podem ser separadas para utilização em mais do que uma unidade de HARDWARE.

- (c) PRODUCTO ÚNICO INTEGRADO – Se V.Exa. Al adquirir este SOFTWARE con HARDWARE, entonces el PROGRAMA está licenciado con el HARDWARE como un producto único integrado. En este caso, el PROGRAMA solo se puede utilizar con HARDWARE, como determinado CLUF (EULA).
- (d) Alquiler – V.Exa. não podrá alugar, ceder o emprestar o PROGRAMA. V.Exa. não podrá disponibilizá-la o outros ou colocá-la num servidor ou página Web.
- (e) Transferência do Programa – V.Exa. Podrá transferir todos sus derechos abiertos por este CLUF (EULA) apenas como parte de una venta o transferencia permanente de HARDWARE, desde que V.Exa. não fique com quaisquer cópias, transfira todo o PROGRAMA (incluindo todos los componentes, medios y materiales impresos, quaisquer atualizações y este CLUF (EULA)), desde que o receptor concorde com os termos deste CLUF (EULA). Se o PROGRAMA para una actualización, cualquier transferencia deberá incluir todas las versiones anteriores del PROGRAMA.

(f) Extinção – Sin prejuízo a quaisquer outros direitos, a DSC pode terminar este CLUF (EULA) se V.Exa. Falhar no cumprimento dos termos and condições deste CLUF (EULA). Se tal acontecer, V.Exa. Deberá destruir todas las copias del PROGRAMA y todos sus componentes.

(g) Marcas Registradas - Este CLUF (EULA) no concede a V.Exa. quaisquer direitos em relação a quaisquer marcas registradas o de servicio de DSC o sus proveedores.

3. DERECHOS DE AUTOR.

Todos los títulos y derechos de propiedad intelectual no y para el PROGRAMA (incluindo, mas não limitando, quaisquer imagens, fotografias y texto incorporados no PROGRAMA), os materiales impresos que o acompanham ou quaisquer cópias do PROGRAMA, são propriedade da DSC ou dos seus fornecedores. V.Exa. No podrá copiar los materiales impresos que acompañan al PROGRAMA. Todos los títulos y derechos de propiedad intelectual no y para o conteúdo que podrá vir a ser accedido a través del uso del PROGRAMA são propriedade dos respectivos propietarios do conteúdo y poderão ser protegidos por derechos de autor aplicáveis ou outros tratados e leis de propiedad intelectual. Este CLUF (EULA) no confiere un V.Exa. quaisquer direitos sobre o uso desses conteúdos. A DSC y sus fornecedores reservan todos los derechos no expresos al abrgo de este CLUF (EULA).

4. RESTRICÇÕES À EXPORTAÇÃO.

V.Exa. Assuma que no exportará o reexportará el PROGRAMA para cualquier país, individuo o entidad sujeto a restricciones de exportación canadienses.

5. LEGISLAÇÃO APLICÁVEL: Este Acuerdo de Licencia de Software é regido pelas leis da Província de Ontário, Canadá.

6. ARBITRAJE

Todos los conflictos emergentes de la relación con este acuerdo serán determinados por arbitraje final y mandatoria ao abrigo do Arbitration Act, ficando como partes sujetas a decisión arbitral. El local designado para el arbitraje será Toronto, no Canadá, cada lengua utilizada en el arbitraje será el inglés.

7. LÍMITES DE GARANTÍA

(a) GARANTÍA DE GARANTÍA

A DSC FORNECE O SOFTWARE "TAL COMO ESTÁ" SEM GARANTIA. A DSC NÃO GARANTE QUE O SOFTWARE IRÁ AO ENCONTRO DOS SEUS REQUISITOS OU QUE O FUNCIONAMENTO DO SOFTWARE SEJA ININTERRUMPTO OU LIVRE DE ERROS.

(b) ALTERAÇÕES AO AMBIENTE OPERATIVO

A DSC no se responsabiliza por problemas causados por alteraciones en las características operativas del HARDWARE, o por problemas de interacción con PROGRAMA con SOFTWARE o HARDWARE no producido por DSC.

(c) LIMITACIONES DE RESPONSABILIDADE; UNA GARANTIA REFLEJA UNA ALOCAÇÃO DE RISCO

EM QUALQUER CASO, SE ALGUM ESTATUTO IMPLICAR GARANTIAS OU CONDIÇÕES NÃO MENCIONADOS NESTE ACORDO DE LICENÇA, A RESPONSABILIDADE TOTAL DA DSC NÃO SERÁ SUPERIOR AO VALOR EFECTIVAMENTE PAGO POR V.EXA. PELA LICENÇA DESTA PROGRAMA E CINCO DOLARES CANADIANOS (CAD\$5,00). PORQUE ALGUMAS JURISDIÇÕES NÃO PERMITEM A EXCLUSÃO OU LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADE PARA DANOS CONSEQUENTES OU ACIDENTAIS, A LIMITAÇÃO ACIMA INDICADA PODERÁ NÃO SE APLICAR A V.EXA..

(d) GARANTÍA DE SEGURIDAD

ESTA GARANTIA CONTÉM A GARANTIA COMPLETA E DEVERÁ PREVALECER SOBRE TODA E CUALQUIER GARANTIA, EXPRESA OU IMPLÍCITA (INCLUINDO TODAS AS GARANTIAS DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADAPTAÇÃO PARA UM DETERMINADO FIM.) EA TODAS AS OUTRAS OBRIGAÇÕES OU RESPONSABILIDADES POR PARTE DA DSC. A DSC NÃO DÁ QUAISQUER OUTRAS GARANTIAS. A DSC NÃO ASSUME NEM AUTORIZA QUALQUER OUTRA PESSOA A AGIR EM SEU NOME NA MODIFICAÇÃO DESTA GARANTIA, NEM PARA QUE POSSA ASSUMIR POR SI (DSC) QUALQUER OUTRA GARANTIA OU RESPONSABILIDADE RELACIONADA COM ESTE PROGRAMA.

(mi)DIREITOS EXCLUSIVOS E LIMITAÇÃO DE GARANTIA EM NENHUMA CIRCUNSTÂNCIA SERÁ A DSC

POR CUAISQUERO DANOS ESPECIALMENTES, ACIDENTAIS, CONSEQUENTES OU INDIRECTOS RESULTANTES DE FALHAS NA GARANTIA, FALHAS NO CONTRATO, NEGLIGÊNCIA, RESPONSABILIDADE OBJECTIVA, OU QUAISQUER OUTRAS TEORIAS LEGAIS. TAIS DANOS INCLUEM, MAS NÃO LIMITAM, PERDA DE LUCROS, PERDA DO PROGRAMA OU EQUIPAMENTO ASSOCIADO,

CUSTO DE CAPITAL, CUSTOS COM EQUIPAMENTO DE SUBSTITUIÇÃO, INSTALAÇÕES OU SERVIÇOS, TEMPO MORTO, TEMPO DE COMPRA, EXIGÊNCIAS DE TERCEIROS, INCLUINDO CLIENTES, E PREJUÍZO SOBRE A PROPRIEDADE.

ATENÇÃO: A DSC recomenda que todo el sistema seja completamente probado numa base de regularidade. Sin embargo, a pesar da prueba frecuente, y devido a, mas não limitando, comportamento criminoso ou falha eléctrica, é possível que este PROGRAMA possa não funciona como é esperado.

© 2014 Tyco International Ltd. E sus respectivas compañías. Todos los Derechos Reservados.

Como marcas comerciales, logotipos y marcas de servicio expuestos en este documento están registrados en los Estados Unidos [ou otros países]. Cualquier uso de las marcas comerciales está estrictamente prohibido por Tyco International Ltd. Irá reforzar agresivamente sus derechos sobre la propiedad intelectual hasta los límites legales, incluyendo una abertura de proceso criminal siempre que sea necesario. Todas las marcas comerciales no adquiridas por Tyco International Ltd. São de propriedade de sus respectivos propietarios y utilizadas con permiso o permiso como leis aplicáveis. As ofertas de produtos e especificações estão sujeitas a mudança sin aviso Toronto, Canadá • www.dsc.com • Impresso no Israel



29008702R001